



260

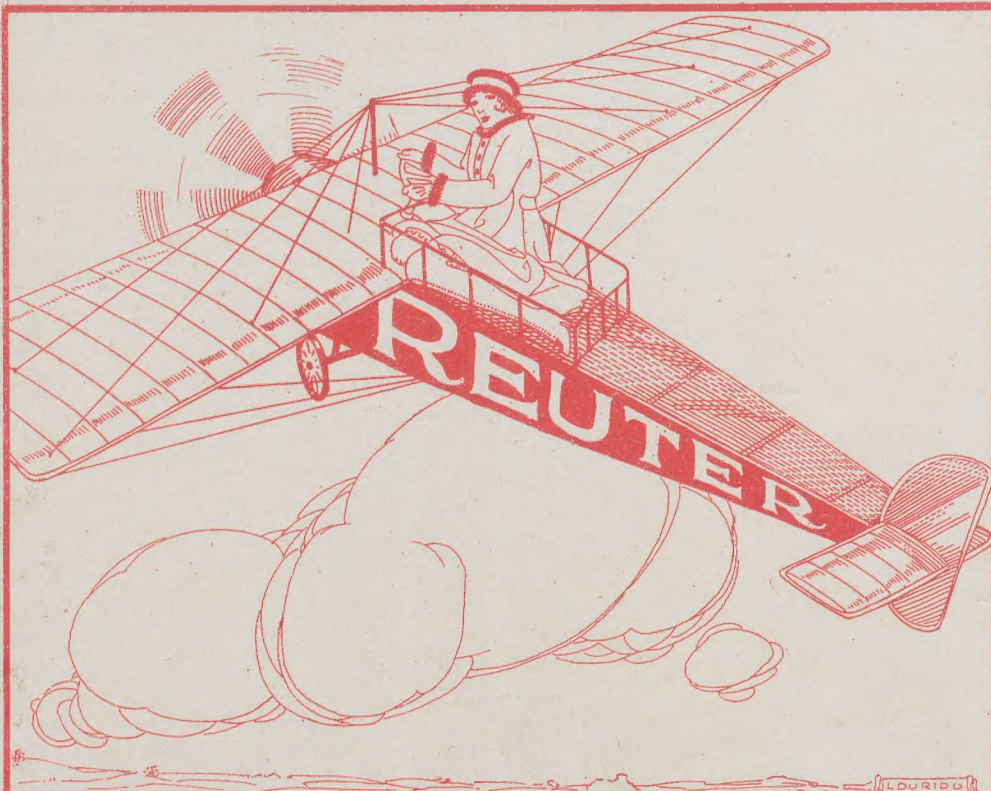
Año VI — 20 DE ABRIL DE 1917 — N. 260

FRAY MOCHO

AUN QUEDAN NEUTRALES

— Todo el mundo está contra mí. Afortunadamente, esos siguen siendo neutrales todavía.

Baroja



LA AVIACION

No hay que dudarlo: la conquista del aire es el sport que está a la orden del día.

Todo el mundo inventa dirigibles y aeroplanos, y ya va siendo de mal gusto andar en coche o en automóvil.

Los telegramas europeos, nos comunican diariamente los triunfos de los hombres voladores, y no hay día sin que una nota de asombro no sacuda el ánimo de los que estamos en expectativa de cosas extraordinarias.

Pero la más estupenda de todos estos es la que nos prepara una bellísima mujer que ha ideado lo siguiente: Encargar a Reuter un gran pan de jabón de su invento, al cual se le añadirá un aparato de suspensión, un motor de 80 caballos, y un propulsor a hélice adecuado.

Una vez concluido el aparato, la bellísima dama volará con él.

Funda su teoría en lo siguiente:

Que la fama del Jabón Reuter se va cada día más a las nubes, y que, por lo tanto, su tendencia es elevarse rápida e incontrarrestablemente.

Que la pureza constatada de este precioso jabón lo hace invulnerable a las variaciones atmosféricas.

Que el perfecto equilibrio de las ricas sustancias que lo componen, lo hacen de una estabilidad perfecta.

Que el vaho de perfumes que de él se exhala, es un principio de atracción para las corrientes magnéticas de la atmósfera... y ¡quién sabe cuántas cosas más!..

En fin, tenemos fe en que la bellísima aviadora volará, si no en las alturas del espacio, en los ámbitos infinitos de la fama.

Basta que se confíe a la del universal Jabón Reuter.

UNICOS IMPORTADORES:

ILLA & Cía.

VENEZUELA, 610-614

Buenos Aires

* SALDOS Y RETAZOS *

En 1913 se cometieron en Buenos Aires 5.302 delitos contra las personas y en 1915 sólo alcanzaron a 2.287, o sean 3.015 hechos menos en el espacio de dos años.

"The New York Herald", tratando del costo de la actual guerra, publica los siguientes datos:

Hasta septiembre del año pasado, los gobiernos de las naciones en guerra habían gastado en conjunto 270.000 millones de francos, que se distribuyen en la siguiente forma:

Gran Bretaña, 65.000 millones de francos; Francia, 55.000; Rusia, 45.000; Italia, 15.000; Alemania, 60.000 y Austria, 30.000.

El total de los empréstitos hechos por Gran Bretaña y Francia a sus aliados ascendían en este mes a 15.000 millones.

Una estadística reciente de Siegfried Strauss, hecha en los primeros días de este año, eleva la fabulosa cifra a ¡375.000 millones de francos!

La Asistencia Pública y Administración Sanitaria de la ciudad de Buenos Aires dispone aproximadamente de 3.000 empleados entre técnicos y administrativos.

En la Biblioteca de Oxford (Inglaterra) se conserva una Biblia manuscrita en pergamino tan sutil, que todas sus páginas, enrolladas, caben holgadamente dentro de una cáscara de nuez de regular tamaño.

En 1914 había en Buenos Aires 17.985 establecimientos industriales, y en 1916 aumentó este número a 29.690 o sea en un 65 %.

Los indígenas de las islas Salomón son verdaderamente notables, pues ven objetos distantes tal como un ave en lo alto de un árbol de 18 a 20 metros cubierto de hojas, como si la tuvieran a dos metros de distancia.

Los marineros y los pastores también tienen la vista muy desarrollada, aunque nunca tanto como los indígenas que acabamos de citar. Los esquimales ven un oso blanco sobre la nieve a una distancia enorme, mientras que los árabes de los desiertos de Arabia notan la presencia de objetos invisibles para una vista ordinaria, alcanzando a veces más de 10 kilómetros de distancia.

Entre los pueblos civilizados, los noruegos son los que tienen mejor vista. En todos los demás países civilizados se encuentran muy pocos hombres que tengan este sentido en buenas condiciones, cosa que tiene su origen en que por lo general nos dedicamos al estudio y vivimos en el interior de ciudades donde rara vez se presenta ocasión de mirar de lejos.

La riqueza ganadera de la provincia de Buenos Aires consistía en 1914 en 7.500.000 vacunos, 30.000.000 de lanares, 2.500.000 caballos y 1.000.000 de cerdos.

Guatemala es un pueblo muy músico, y en todos sus festivales la música de banda, de orquesta o de marimba figura como parte principal de los programas; pero de todas las músicas, la favorita de los guatemaltecos es la de la marimba, un instrumento de tonos suaves y dulces que serán parece fué inventado por los tecomates, tribu de los indios del estado de Chiapas, Méjico. El primitivo instrumento, de forma tosca, fué introducido en Guatemala donde ha sido notablemente mejorado.

En su estructura y por la manera de tocarlo se parece al xilófono; las clavijas, de madera de diferentes tamaños y graduadas, se hacen de dos clases de madera: hormigo y aguacate. Estas clavijas o teclas van unidas entre sí por una cuerda, y con ellas se puede producir 45 tonos y 30 medios tonos. Los bajos los dan las teclas más largas y gruesas; las notas agudas, por las clavijas cortas y delgadas, y se obtienen golpeando las clavijas con dos martillitos de caucho que llaman baquetas.

La marimba tiene próximamente dos metros y medio de largo y una anchura de 30 a 60 centímetros. La caja sonora, sobre la que van las teclas, está hecha de madera de taxicob y de guachipilin, y las clavijas de caoba.

Según el tamaño y la construcción más o menos esmerada, el precio de estos instrumentos varía desde 300 a 625 francos.

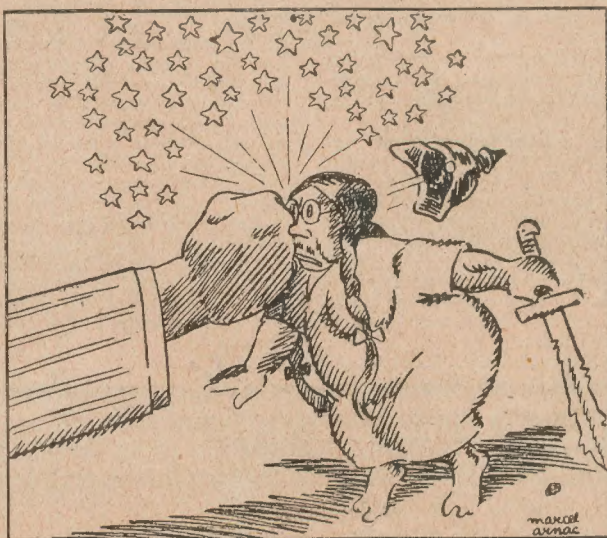
Las mejores marimbas se fabrican en Quezaltenango, ciudad que también produce los más hábiles tocadores, de los que hacen falta ocho para tocar este instrumento.

Una verdadera orquesta.

El presupuesto de la comuna de Buenos Aires fué en 1916 de cuarenta y tres millones de pesos.

(De "Le Rire").

LAS ESTRELLAS DE LA BANDERA NORTEAMERICANA



—¡48 estrellas! ¡No hay duda posible, esto viene de los Estados Unidos!

que para hacer una bola de billar se necesitan de seis a doce meses lo menos; está probado que para construirlas y que den buen resultado se necesita emplear un tiempo bastante mayor por la tendencia a contraerse que el marfil natural tiene. Si el marfil no tuviera esta particularidad, las bolas podrían labrarse y tornearse en pocas horas, pero ocurre que la contracción es mayor en la dirección de la anchura del colmillo y menor en la longitud del mismo. Por esta causa los constructores de bolas las tornean toscamente y las conservan durante varios meses en una cueva hasta que se han contraído por completo. Después las pulimentan finamente y les dan la forma debida.

El presupuesto general de gastos de la provincia de Mendoza es de 9.664.507 pesos.

Cuenta con 25 escuelas de varones, 16 de niñas y 222 mixtas.

Concurren a estas escuelas 17.528 niñas y 19.288 varones; los maestros son en total 887, o sea 688 mujeres y 199 hombres.

KALISAY, es el mejor vino quinado.
Tónico aperitivo agradable
y sano recomendado por los médicos.

AL MARGEN DE LA VIDA

En el Reichstag alemán

El Reichstag no ha estado siempre instalado en el colosal inmueble que hoy ocupa cerca de Thiergarten, el jardín zoológico de Berlín.

Nacido de la constitución del imperio alemán, a raíz de las derrotas de Francia, se alojó, para comenzar, en un viejo depósito de porcelanas de la Leipzigerstrasse. El edificio actual fué inaugurado el año 1895.

Las sesiones comienzan a las diez u once de la mañana. A los espectadores de las tribunas se les vende, en el cuarto del conserje, un plano explicativo de la sala, con los nombres de los diputados y la filiación política de cada uno.

El público puede hoy quizás enfocar con gemelos al canciller en la tribuna; pero no sucedía eso en tiempos de Bismarck y de Caprivi: se temía entonces, sin duda, alguna máquina de destrucción en forma de gemelos.

Cuando el "bureau" del Reichstag no está seguro de que haya quorum, dos secretarios van al guardarropa y cuentan el número de sombreros que hay colgados en las perchas.

Para la votación, se han habilitado dos puertas: una se llama "Iathur", o puerta de los "Sí"; la otra, "Neimthur", puerta de los "No".

Los que votan por la afirmativa, pasan por la primera y los que votan "no" por la segunda; se los cuenta al pasar. Este es un procedimiento copiado de Inglaterra.

La forma más frecuente de la protesta en el Reichstag es la risa. Se ríe para indicar que no se es de la opinión de un orador, hasta cuando en lo que dice no hay nada de risible.

La Comedia Francesa y los extranjeros

Bajo el reinado de Luis XIV, la Comedia Francesa había obtenido del lugarteniente de policía M. de la Reynie, un edicto "prohibiendo a todos los particulares, fuera de los comediantes franceses, representar ninguna comedia o farsa en la ciudad de París."

Pero los extranjeros, aprovechando la disolución de aquel cuerpo de la calle Mauconseil, se adueñaron del teatro del hotel de Borgoña para representar en él el repertorio de los cómicos franceses.

Gran barullo entre éstos, nueva ordenanza en su favor, llamamiento y proceso instaurado por los extranjeros, a los que apoyaba el cardenal d'Estrées. Durante estos dimes y diretes, el público va a aplaudir a los extranjeros, quienes tienen magníficos llenos. Pero una disposición del Parlamento los obliga a abandonar el repertorio. Ellos se someten, pero ¿cómo?

Los extranjeros representan las mismas obras, como, por ejemplo, "Scaramouche pédant scrupuleux" y anuncian que esas obras no son diálogos, sino simplemente monólogos. Los actores eran siete u ocho; pero cuando uno de ellos había hablado, se metía corriendo entre bastidores mientras el otro le contestaba. El público se divertía locamente con esto y los comediantes privilegiados estaban furiosos. Resolvieron intervenir directamente.

En consecuencia, los cómicos de la Comedia Francesa, acompañados de arqueros y de exentos, hicieron pedazos los palcos, las banquetas y las decoraciones del teatro extranjero. Los extranjeros refaccionaron su teatro, dieron una última representación con enorme éxito y, por último, tuvieron que inclinarse.

DINERO puede conseguirse comprando un billete o quinto de **LOTERIA NACIONAL** en la acreditada y afortunada **AGENCIA OFICIAL de CIRO IPATA SACCOROTTI, Montevideo 173, Bs. AIRES.**

Próximos sorteos a efectuarse en el mes de Mayo:

Día 8.....	De \$ 150.000, a \$ 31.50 el entero y \$ 3.15 el décimo
" 23.....	" " 200.000, " " 42.00 " " " 4.20 " "
" 15 y 31.....	" " 80.000, " " 15.75 " " " 3.15 " quinto

Los pedidos del interior desde un quinto o un billete son especialmente atendidos a vuelta de correo, debiendo agregarse al valor indicado \$ 1.— m/n. para gastos de remisión y envío del extracto correspondiente, que se remitirá con puntualidad el mismo día del sorteo. Correspondencia y órdenes a

CIRO IPATA SACCOROTTI - Montevideo 173, Buenos Aires
Dirección Telegráfica: **CIRO**

UN LIBRO UTIL ENSEÑA EL NATURALISMO



Muchas cosas se conocen práctica y teóricamente, sólo una falta profundizar, sondear; esto es, los grandes secretos de la naturaleza, los prodigios de nuestra majestuosa **CORDILLERA DE LOS ANDES**, yerbas, piedras, minerales y mil curiosidades que en su inmensidad encierra.

Todos deben poseer este hermoso y útil libro, por cuanto enseña a resolver los problemas más preciosos de la vida.

Pida un ejemplar **HOY** mismo; es gratis para todos; dirigirse a **J. M. CARRIZO**.— Independencia 2515, Bs. As.

¡SEÑORITAS! LLEGÓ LA HORAN DE LA SALVACIÓN



ADELA PILI, recién llegada de París.

¿Quieren ustedes ser felices en el amor?

¿Quieren ustedes que sus novios les cumplan lo que les han ofrecido?

¿Quieren ustedes ligarse para que no pertenezcan a nadie más que a ustedes solas?

En mis trabajos no se dan cuenta de nada y se vuelven más cariñosos.

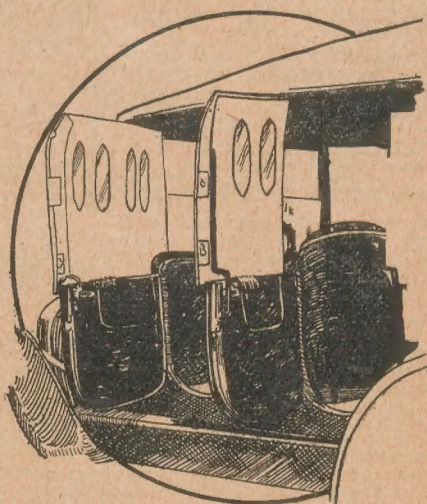
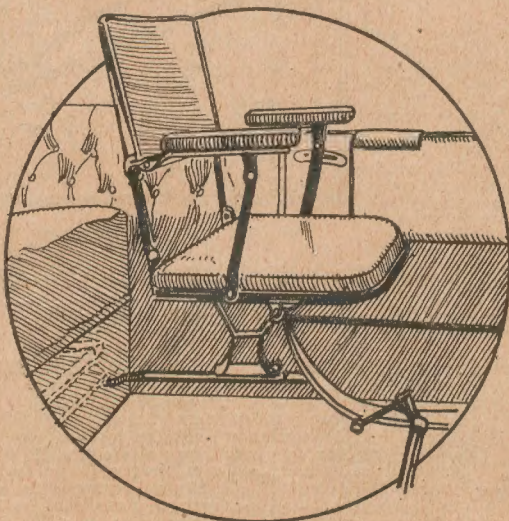
Para conseguir esto, solamente se necesita escribir a señorita **ADELA PILI**.

ANDRES ARGUIBEL, 2366 - Buenos Aires

Studebaker

EL NUEVO MODELO SERIE 18

(RECIENTE RECIBIDO)



Las cortinas del nuevo modelo se abren junto con la portezuela, evitando incomodidades bien conocidas de todo automovilista.

Los nuevos asientos suplementarios (trasponibles) del modelo Serie 18 son amplios, cómodos tienen brazos tapizados y por medio de un ingenioso mecanismo especial se doblan y esconden debajo del asiento principal del coche.

Es realmente un modelo de perfecciones, en el cual se han reunido todos los últi-

mos adelantos que la práctica automovilista considera necesarios.

Entre otras muchas mejoras, de carácter puramente técnico, pero todas ellas tendientes a hacer del coche *Studebaker* el automóvil más perfecto que fábrica alguna produce, trae el modelo 18, las dos innovaciones de que informan los grabados.

Los nuevos coches vienen también con magneto de alta tensión

Pidan nuevo Catálogo "F" Serie 18

Precio del nuevo modelo de 4 cilindros: \$ 3.600 M/N

D. B. RICHARDSON, REPRESENTANTE
AVENIDA DE MAYO, 1235 - Bs. Aires

THE STUDEBAKER CORPORATION OF AMERICA

Concesionarios en el Uruguay: COATES Hnos., Sarandí, 452 - Montevideo

Para después de la guerra



El transeuropeo.—Proyecto de línea férrea que unirá ocho grandes ciudades europeas.

sobre ambos costados de los Alpes existan ya listos, al ser estipulada la paz, numerosos, cómodos y rápidos medios de comunicación y transporte entre los dos países.

En este orden de ideas se ha trazado un proyecto, que está a estudio de personalidades de las finanzas, industrias y economía italofrancesa, y que consiste en un túnel dotado de las necesarias vías férreas que una el valle Pellice, del territorio italiano, con el valle de Queyras, de Francia.

Dos son los estudios que sobre este asunto se han llevado a término. Uno consiste en hacer pasar el túnel atravesando la cresta de Paroussin desde Combe-des-Barres. Su extensión sería de 2.620 metros (1.905 sobre territorio francés y 715 en italiano). El segundo estudio, que posiblemente será el que se acepte, consiste en un túnel de 3.298 metros (2.162 en Francia y 1.136 en Italia). Aconseja que la construcción parta de Montá (Francia) para desembocar en Prá (Italia), que costaría la suma de 2.350.000 francos, de los cuales 950.000 correspondería oblar a Italia y 1.400.000 a Francia.

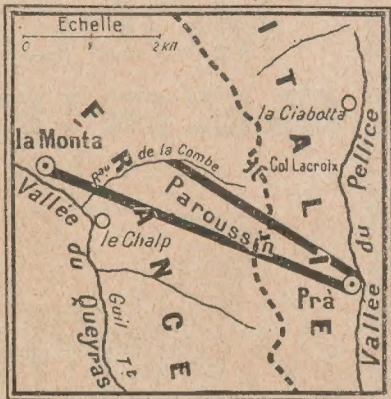
Línea férrea transeuropea.—Un grupo de ingenieros italianos ha estudiado, para después de firmada la paz, la construcción de una línea férrea que una las ciudades de Burdeos, Lión, Turín, Milán, Trieste, Belgrado, Bucarest y Odesa, de la que podría desprenderse en Belgrado un ramal hacia Constantinopla.

Esta nueva vía de comunicación, que pondría en contacto directo la parte occidental y oriental de Europa, sería continuada con las distintas líneas ya existentes en los diversos puntos que tocaría.

La extensión sería aproximadamente de 3.600 kilómetros y ofrecerá la enorme ventaja de disminuir considerablemente el trayecto por mar entre Burdeos y Odesa, que consta de 6.200 kilómetros y, sobre todo, presentará para los países aliados la preciosa ocasión de suprimir el obligado paso por Alemania para ir de Francia a Rusia, como se hacía hasta antes de la guerra, siguiendo el itinerario París-Berlín-Varsovia y Petrogrado o Moscú, lo que significa para el imperio germánico la desaparición de un importantísimo tráfico de viajeros y mercaderías que hasta hace tres años era tributario de los ferrocarriles alemanes.

Un túnel entre Francia e Italia.—Nada más seguro que, al finalizar la actual guerra, las relaciones comerciales francoitalianas serán estrechadas e intensificadas en grado sumo.

Teniendo presente tal perspectiva, en ambos países se busca desde ya que



Francia e Italia, unidas por un túnel.

De Nueva York a Buenos Aires por vía aérea

En la primera exposición panamericana de aeronáutica realizada recientemente en Nueva York y en la que la Argentina, Chile, Nicaragua, Bolivia, Brasil, Uruguay, Perú, Guatemala, Haití, Méjico, Rusia, Francia, Italia, Noruega, Holanda, Dinamarca y España estuvieron representadas por diplomáticos y oficiales de sus respectivos ejércitos y marinas, Santos Dumont, presidente honorario de la Federación Aeronáutica Panamericana, se expresó en los siguientes términos respecto del porvenir de esta moderna ciencia:

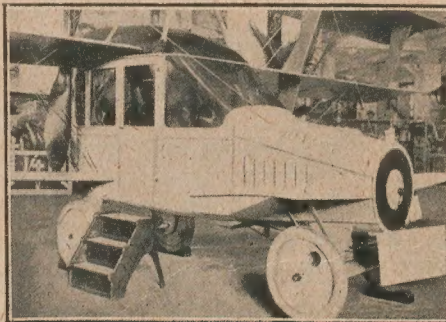
“He hablado ya de las dificultades que han retardado el desarrollo del comercio, el mejoramiento de las facilidades de comunicación y el fomento de las relaciones amistosas. Creo que estas dificultades están ya para ser vencidas. Estoy seguro de que los presentes obstáculos serán superados. Las ciudades aisladas de la América del Sur serán puestas en contacto con los grandes países por medio de aeroplanos. Los países apartados entre sí se comunicarán a pesar de las barreras de montañas, ríos y selvas. Los Estados Unidos y los países sudamericanos quedarán ligados tan estrechamente como Inglaterra y Francia. La distancia de Nueva York a Buenos Aires—que ahora es de más de veinte días por vapor—quedará reducida a un viaje de unos cuantos días. Aniquilados el tiempo y la distancia, las relaciones comerciales, por tan largo tiempo diferidas, se desarrollarán espontáneamente. Tendremos medios rápidos de comunicación, nos pondremos en íntimo contacto y reforzaremos nuestros lazos de amistad y mutua inteligencia.

Creo que el aeroplano será capaz de todo eso y no pasarán muchos años sin que se establezcan servicios de aere-

planos entre las grandes ciudades de los Estados Unidos y las capitales sudamericanas. Con un servicio de correo aéreo, la comunicación entre los dos continentes será reducida de veinte días a dos o tres. El transporte de pasajeros entre Nueva York y los puntos más remotos de la América del Sur no es imposible. Creo que el aeroplano moderno, mejorado, resolverá los problemas con que hemos luchado durante años. Creo que el aeroplano unirá a las varias naciones del continente en una alianza cooperativa y amistosa que redundará en beneficio de cada una de ellas, tanto en el comercio y en los deportes como en el evento de una guerra.

“En 1915, estando en Europa, recibí una amable invitación de los directores del Aero Club de América para venir a los Estados Unidos como huésped de dicha asociación a conferenciar con ellos sobre el problema de estrechar las relaciones entre las naciones de América mediante la navegación aérea. Esto fué para mí muy honroso y placentero, y así lo manifesté a los directores del club, diciéndoles cuán cordialmente apoyaba la idea. Sentí muchísimo no haber podido acceder inmediatamente a la invitación, pues había aceptado una previa de mi amigo M. di Soriano, el gran sportsman, para hacer una travesía con él en su yate por el norte de España. Me vi obligado, pues, a demorar mi visita a los Estados Unidos hasta octubre de 1915.

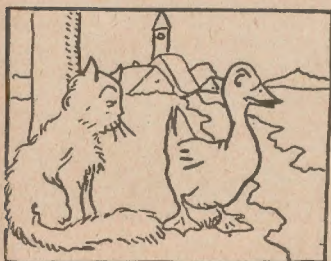
“Es la posibilidad de la navegación aérea entre los Estados Unidos y los países de Sud América una simple especulación fantástica? Creo, personalmente que la navegación aérea será el medio de transporte de correos y pasajeros entre los dos continentes; y esto, tal vez muy pronto.”



Nueva combinación de aeroplano y automóvil, exhibida en dicho certamen. Con este aparato puede viajar por tierra y por el aire.



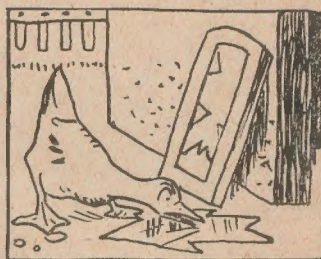
El patito pretencioso



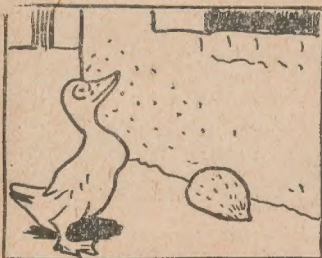
Un patito pretencioso decía:—Todo lo que existe sobre la tierra ha sido creado para uno de los patos.—¡Ah, gran zonzó!—le dijo un gato que le oyó. Paseándose un día...



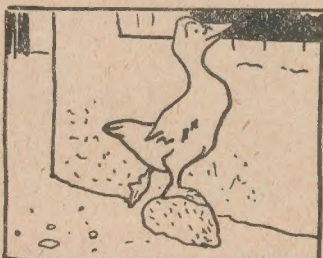
el patito tuvo sed. En aquel momento vió un laguito de agua clarísima:—¿No tenía yo razón—se dijo—al asegurar que todos mis deseos tienen que quedar satisfechos?



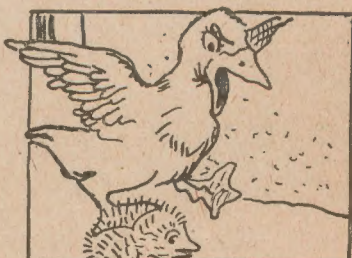
Fué a meter el pico en el claro lago que reflejaba el cielo. ¡Ay! por poco se rompe el pico, pues lo que él tomaba por un lago no era sino un espejo roto.



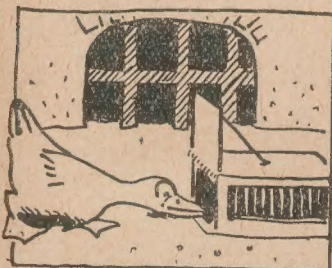
—Me gustaría saber qué hay dentro de esa pieza—dijo el pato parándose delante de una ventana baja.—He aquí en el suelo un almohadón que me viene a propósito.



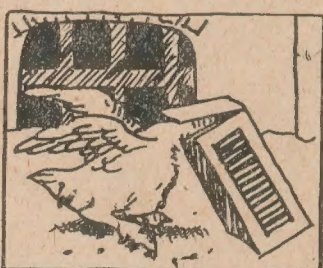
—¡Ay! ¡ay! ¡ay!—El mullido almohadón era realmente un erizo que, furioso al sentir que turbaban su sueño, enderezó sus agudas púas que se clavaron en las patas...



del pretencioso patito. ¿Craeréis que con esta 'picante' aventura se corrigió el animalito de su desmedida vanidad? Pues no hay tal cosa, como lo vais a ver pronto.



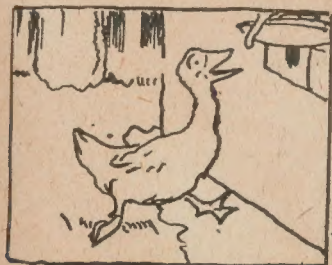
A los patitos les gustan mucho las lonjas de tocino.—Aquí tengo la golosina en que estaba pensando—dijo al encontrar un cajoncito de madera con unas lonjas de tocino.



El patito introdujo su pico en el cajón. Dejose oír un pueño ruido ¡chic!... y el pobre animalito se encontró preso por el cuello en una trampa de ratones.



A costa de mil esfuerzos, el pequeño pretencioso pudo echar de sí la trampa, pero fué para ir a meter la pata en otra preparada para los gorriones.



Un poco más lejos vió una salchicha que sobresalía de un plato colocado sobre una ventana.—Este sí que es mi verdadero almuerzo.—Y tiró de la salchicha.



Pero sucedió que la salchicha era una larga ristra de ellas. Además, el plato contenía una docena de huevos, y todo junto cayó sobre el patito, que se puso a gritar.



Con tal tortilla encima, el patito volvió a pasar por donde estaba el gato, el cual le dijo, sonriendo:—¿Has visto lo que se saca de tener mucha vanidad y poco juicio?



El vicegobernador de la provincia, el intendente municipal de Córdoba y el general Ordóñez, presenciando el acto de la colocación de una placa en la tumba de la señora de Allende.



Football. — Teams de Tiro Federal, de Rosario (a la izquierda) y Belgrano (a la derecha), que empataron 2 a 2 en el match jugado últimamente.

PARA LO QUE SIRVE

Es natural que un niño tenga una constitución fuerte y sea de carácter alegre. Este estado sólo se logra cuando las funciones del cuerpo se desempeñan propiamente.

Es contranatural que un niño esté febril, llorón, e irritable. Este estado se debe generalmente a la falta de sueño apropiado causada a menudo por indigestión, acidez del estómago, cólico flatulento, diarrea o estreñimiento de vientre; por lo tanto, recomendamos el Jarabe Calmante de la señora Winslow a las madres y a la profesión médica, porque:

Contiene un específico reconocido por eminentes autoridades médicas como capaz de detener los vómitos, el cólico y la diarrea:

Neutraliza el exceso de acidez en el estómago debido a impropia alimentación.

Expelle los gases que las madres consideran tan mortificantes para las criaturas.

Regulariza las funciones del vientre.

Es absolutamente inocuo y no es narcótico.

Produce un estado saludable y natural en el niño.

UN VOTO

Una señora que sufrió horriblemente de metritis y fuertísimos dolores en cada período, se curó con un simple remedio, y en agradecimiento hizo un voto de hacerlo conocer gratuitamente a todas las señoras y señoritas que sufren de estas dolencias. Dirigirse por carta a Sra. D. S. Calle Canning núm. 3045, Buenos Aires.



¿QUIERE Vd. CONOCER LA CONDUCTA QUE DEBE OBSERVAR EN EL FUTURO CON TODO EL MISTERIO DE SU DESTINO?

Este hombre, con su poder misterioso, lo guiará y le indicará el secreto de su fortuna. Ricos y pobres acuden diariamente a sus sabios consejos, felicidad en amores, casamientos y amores contrariados, enfermedades, viajes, especulaciones, ganar a la lotería, hacer buenos negocios, amigos y enemigos, y los principales secretos de la vida, son conocidos por la lectura de su destino.

Testimonio de R. de F. JUEZ: "Ningún astrólogo me ha guiado con tanta certeza, sus consejos son muy útiles para aquellos que tienen dificultades en la vida".

Si Vd. desea saber los días que le son reservados, envíe fecha, mes y año de su nacimiento y una mecha de su cabello, si es señor, señora o señorita. Veinte centavos en estampillas, para cubrir los gastos de expedición e informes y recibirá en cambio UN GRAN PLAN ASTRAL Y EL ESTUDIO DE SU VIDA, GRATIS.—Estudio en París.

Escribir en Buenos Aires, a M. B. REYMOND, calle Alberti, 475

Una réclame original y... efectiva □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ Cómo inauguran los establecimientos modernos

Aun cuando nada nos puede sorprender ya en cuestión adelante y en grandecimiento entre nosotros, desde que el más acabado ejemplo lo tenemos en nuestro país mismo, no es posible pasar por alto ciertas fases y aspectos que ese proceso tan rápido como firme nos ofrece de tiempo en tiempo.

Veintitrés años cumplieron el mes de marzo último que se estableció, en la entonces calle Cuyo entre Florida y San Martín, una casa de comercio, pequeña, de aspecto casi colonial, tal como eran entonces la mayoría de las casas de negocio de la época. Sobre su única puerta se agolpaban ropas y telas con grandes cartelones que pregonaban la excelencia de las calidades y la baratura de los precios.

Decir que esa casa modesta, que pudo creerse no alcanzaría a "salir adelante", llegaría a revolucionar el mundo de los negocios en Buenos Aires, no sería por cierto exagerar la nota. La industria de la confección de ropas era entonces poco, menos que desconocida entre nosotros, nuestro público no prestaba a la indumentaria la atención de hoy y, por otra parte, no era tarea fácil acreditar un nuevo comercio, habituado como estaba la población, según el antiguo uso, a no adquirir sus efectos en otra casa que no fuera aquella en que desde tiempo inmemorial venía haciéndolo como costumbre hereditaria; se desconfiaba de lo nuevo, se temía las innovaciones. "Torniamo a l'antico", era la consigna.

Pero esa pequeña casa de la calle Cuyo estaba regida por un espíritu hábil y paciente, que sabía encaminar sus inteligentes iniciativas por el camino que inevitablemente conduce al éxito.

Las ideas progresistas que rigieron allí tuvieron



Avalancha de público entrando por una de las diez puertas de acceso al local.



Esperando turno.—Durante uno de los intervalos "por media hora" en que ante la impotencia de la policía se cerraba las puertas.

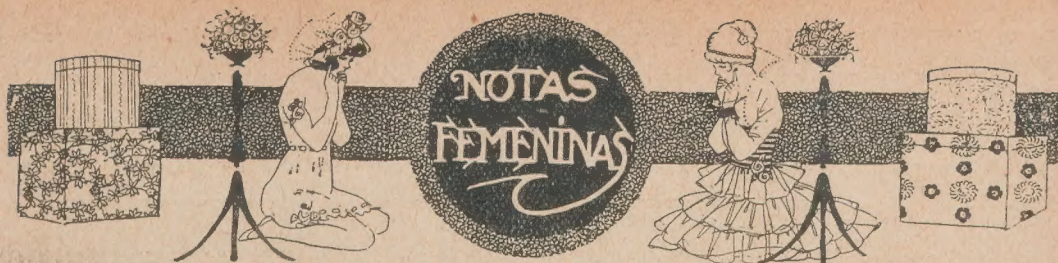
pronto éxito.

Sembrar para recoger; fué el lema que se tuvo a la vista desde los primeros momentos, y la casa que don Ave-lino Cabezas fundara en marzo de 1894 sembró; sembró a manos llenas, y la cosecha no tardó en producirse.

Hoy, Cabezas es uno de los establecimientos más importantes. El día 12 fué inaugurado su último ensanche sobre las calles Sarmiento y San Martín, alcanzando ahora su superficie a la apreciable cifra de 6.000 metros cuadrados.



Público comprador, en una de las secciones inauguradas.



Buscando orientaciones

Antiguamente, al recorrer las iglesias mientras se llevaban a cabo los ejercicios y rituales de la Semana Santa, se podía con toda facilidad tomar inspiraciones para idear los trajes de invierno, pues era el momento consagrado para estrenar ropa nueva, momento postergado en la fecha hasta el 25 de mayo, por ser recién en esta época que las familias inician la temporada de visitas y recepciones.

A más, no han llegado todavía de Europa los representantes de las grandes casas de costuras francesas. Recién en la semana entrante han de empezar a salir de la aduana los modelos nuevos.

Sin embargo, al conversar con gente entendida en la materia, he podido sacar en claro cierto dato que comunico en seguida con sumo placer a mis lectoras: La hechura en forma de camisa se generalizará. Requiere menos vuelo que las polleras comunes y se lleva más larga. Es un error creer que se corte esta clase de vestido como un delantal liso. Procura esta impresión; sin embargo exige un corte algo más complicado para no asemejarse del todo el aspecto de la que lo lleva a un maniquí embolsado.

Muy ricas son las telas empleadas. No será raro pagar géneros hasta 35 pesos el metro. Las elegantes dejarán la seda para los trajes de calle. Usarán paño, tela muy cara y buscada este año. Combinarán las hechuras con géneros de terciopelo o de seda, pero la base del traje será tela de lana, la cual está carísima en la actual temporada.

Será que sufrimos menos la influencia de París desde la guerra, pero voy notando que merma en algo el uso del traje sastre. Se ven, cada día, llevar más trajes enterizos; en invierno, cuando el día está soleado, una echarpe de pieles basta para resguardar del frío, y cuando el día está crudo, se utilizan los amplios tapados que antes se adoptaban únicamente como abrigo de viaje.

Hasta ahora, he notado la ausencia de bordados y "soutache" en los trajes de casas de fama. Tienen todos ellos hechura de aparente sencillez, sobriedad absoluta en los adornos y riqueza en la tela. Tales son los rasgos generales de la actual temporada que he creído descifrar y que por tales entrego a mis lectoras para que saquen de ellos el provecho que encuentren conveniente. En cuanto a colores, rige lo obscuro en absoluto, y domina el negro de un modo tan absorbente que no existe casi diferencia exterior entre la gente que lleva luto y la que se encuentra libre de desgracias familiares. Es llevar al exceso la imitación de las modas europeas, lógica allí, en donde cada hogar cuenta con tristezas.—LILA.



Traje de crêpe de Chine negro, tableado, puesto sobre un viso de faya blanca.



Traje de raso negro con blusa de encaje Chantilly y cinturón de pekin azul "paon", mangas de tul.



Señor J. J. O'Farrell y señora Muggie Harrington.

Carbonada marplatense



Una romántica Jesusa en la arena del Bristol. — "Eu tenía janas de conocer de cerquiña el flugo y reflugo del hormijeo humano en este grandioso balneario marítimo, consajrado por la guente linaguda y de diñeirños, comu dice la sefiorita mayor de mi patrona. Desde luejo, que eu no he sufrido un desajrado. Es monico, sin duda aljuna. ¡Ah, Vijo, legano Vijo de mis primerus amorciñus!... Eu avocu tu mar y tus pecesiñus de colores, comu digo Pérez Zúñija, cuando fué de "jarufa" a mía terríña. ¡Oh, los recuerdos se ajolpan en el zanjúan de mi corazonciñu!... ¿Qué hará primu Santiajo?... ¿Sejirá con a higa menor del barbeiro o con a mocíña del consegue del ayuntamiento?... ¡Ah, Vijo!



No es "chic" codearse domingueramente con la "patota" de los visitantes conocidos por "los de los 200 pesos", entre los cuales no faltan el hortera de abundante cadena enchapada y pantalón de franela color patito. En cambio, la gente del pueblo vuélcase el día citado en la rambla. — "Ponga la cara, sería come yo, Mariquita, que no van a ridratar".



Señorita C. Mediano Díaz.



En la rambla, mirando pasar. — Señora de Rumi y familia.

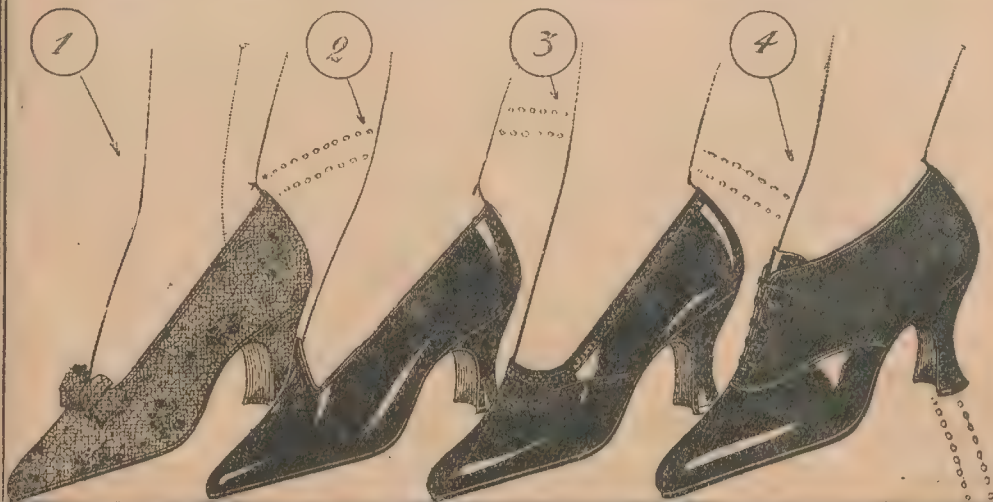


Señoritas Udaendo, Nelson y Macdonal.

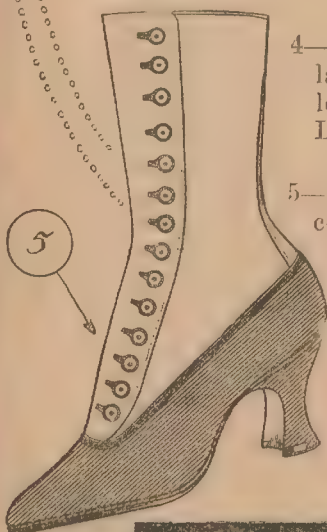


En el golf. — Señoritas de Alvear y Salas Martínez, y señores Ayerza y Catelin.

LOS nuevos modelos de **CALZADO HANAN** interpretan con fidelidad encomiable, y con refinamiento superior, las tendencias y gustos de la moda nueva. Como decir **HANAN** equivale decir el mejor calzado que en el mundo se fabrica, resulta obvio elogiar su calidad.



- 1—ZAPATO "BROCHÉ", especial para teatro o soirée, modelo sumamente chic, el par. \$ 25.—
 2—ZAPATO de cabritilla charolada, con adorno blanco, taco Luis XV, el par. \$ 19.50
 3—ZAPATO de cabritilla charolada, semi-escotado, taco Luis XV, el par. \$ 22.—



- 4—ZAPATO de cabritilla charolada, con trasera de gamuza color gris o negra, taco forrado Luis XV, el par. . . . \$ 18.—

- 5—BOTA de cabritilla azul, caña color masilla, con botones, taco de suela, Luis XV, el par. \$ 28.—

- 6—BOTA de cabritilla charolada, caña de gamuza gris, con botones, taco forrado Luis XV, el par. \$ 27.50



THE SOUTH AMERICAN STORES...
GATH & CHAVES LTD

ANEXO: Av. DE MAYO, PERÚ y RIVADAVIA

LOS NUEVOS MODELOS DE CALZADO HANAN
 que acabamos de recibir, ponen en evidencia la sobriedad
 elegante de su estilo y confirman la excepcional bondad
 de su marca incomparable.



- 1—**"HORMA RESOLUTE"**, botín de becerro negro, caña de gamuza gris, suela gruesa, puntera dibujada, con cordones, el par. \$ **30.—**
- 2—**"HORMA NASSAU"**, botín de cabritilla charolada, caña de gamuza beige, suela semigruesa, con cordones, el par. \$ **28.—**
- 3—**"HORMA CROWN"**, botín de becerro negro, caña de cuero mate,

con botones, suela gruesa, el par, pesos. **27.—**

- 4—**"HORMA NAVY"**, botín de cabritilla charolada, caña cuero mate, suela semigruesa, con botones, el par. \$ **26.—**
- 5—**"HORMA DRESS"**, botín de cabritilla charolada, caña de gamuza gris, suela semigruesa, con botones, el par. \$ **28.—**



THE SOUTH AMERICAN STORES, INC.
GATH & CHAVES LTD

CASA CENTRAL: FLORIDA Y CANGALLO



ELIJA SU MARCA DE CIGARRILLOS
TAN CUIDADOSAMENTE COMO SI SE
TRATARA DE CIGARROS DE HOJA

REINA VICTORIA



EN lo que se refiere a la calidad del tabaco, habilidad y cuidado de su elaboración, existe la misma variedad en las marcas de cigarrillos que en los cigarros de hoja. Los fumadores entendidos y exigentes, conocen la existencia de esta variedad y es por esta razón que la marca de cigarrillos que fuman es el resultado de una selección deliberada.

LA GENTE CHIC FUMA



Reina Victoria

SON DISTINTOS

EN ninguna parte del mundo es posible conseguir un cigarrillo más fino. La calidad de los REINA VICTORIA está garantizada por el cuidado sin fin, la incansable vigilancia que se aplica a los mismos y por las grandes reservas siempre en existencia de los mejores tabacos cosechados y elegidos en la Habana.

LOS cigarrillos REINA VICTORIA son reconocidos como los mejores. Son elaborados con el más fino y aromático tabaco habano, madurado durante uno o dos años. El secreto de la liga es del dominio exclusivo de sus fabricantes. Todo detalle de su elaboración es llevado a cabo con cuidado extremo y bajo condiciones ideales de higiene. Ni en Cuba mismo es posible igualar los cigarrillos REINA VICTORIA.

□□□

NO es extraño, pues, que de cada cuatro fumadores de cigarrillos de 30 centavos, tres fumen

Reina Victoria

FRAY MOCHO

LUIS PARDO
REDACTOR

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año VI

BUENOS AIRES, 20 DE ABRIL DE 1917

N. 260

Agricultura y Relaciones Exteriores



—Confundo a cada paso los dos ministerios. El otro día negué el exequátur a la garrapata, y temo que, equivocándome, mande a cualquier ministro extranjero a sembrar papas.

Dib. de Cao.



La vida del circo siempre ha ejercido un gran atractivo sobre el espíritu de un servidor. Cuando muchacho, era yo loco por las "entradas cómicas" de los payasos y por los retorcimientos del clásico "hombre de goma". Ahora, grandecito ya, experimento una sensación de rejuvenecimiento cuando oigo hablar de circo. Me contemplo chiquilín, entusiasta; embromando siempre en casa: "Mamá, dame cincuenta, ¿quierés?, en la otra cuadra han hecho un circo". Me veo ubicado en la democrática grada, contemplando con la boca abierta las evoluciones equinas, las arriesgadas pruebas del veterano "Tornillo" o de Rosita de La Plata. Me veo, afanado, "abarrajando" los caramelos que tira ba a los chiquilines el estupendo "Bebecito", el payaso gracioso y saltarín que sucedió en los picaderos porteños al impagable "Pepino el 88"...

Por todas estas cosas, tenía unas ganas bárbaras de ver el circo "por dentro". Creía, como los innumerables pebetes que cifran toda su ambición en ser "tonys"

aplaudidos, que lo mejor de la "función" estaría detrás de las cortinas rojas por donde desaparecen, después de su "número", las elegantes "ecuyères", los pintarrajeados y alegres excéntricos, el domador de leones, los musculosos trapeceistas, etc. Imaginaba aquello como un paraíso, prohibido para los profanos, donde reinaría la más encantadora y bohemia amistad, y donde la farsa se prolongaría.

¡Ilusiones, mis queridos chiquilines!... ¡Ilusiones!... Ayer vi el circo "por dentro", en un ensayo, y comprendí que todas mis ideas, como las de ustedes, andaban descaminadas.

En el circo, cuando no hay público, todo el mundo anda serio, con cara de aburrido, sin hablar... Los payasos, despojados de su pintoresca indumentaria, y vestidos de particular, se confunden con hombres como los demás. ¿Qué macana, no? Las rosadas y graciosas "ecuyères", esas mismas a las cuales tantas veces han rapado ustedes en sueños, son señoras de rostro, traje y ademanes vulgares. El arrogante domador, que se mete heroicamente en la jaula de los leones y los domina a tiros y latigazos, haciendo al terminar los ejercicios una elegante reverencia al público, es un hombre rudo, gritón, que lanza mil denuestos contra los peones en cuanto ve una de las fieras un poco sucia...

Todos ustedes, pues, chicos y chicas que soñaban, los unos con ser payasos y novios de una "ecuyère", y las otras con ser "ecuyères" y novias de un domador, perderán las ilusiones si hubieran visto, como yo, el ensayo en el circo.

Figúrense que está la carpa absolutamente vacía, triste y silenciosa, y sale al picadero un señor con cara de enojado, haciendo restallar un látigo larguísimo. Es el amaestrador de caballos. Los peones sacan un animal amaestrado ya, y otro torpe todavía. El hombre del látigo los coloca uno detrás del otro, y se empeña en formar un "tandem", esto es; en hacer que



El cuidador de las fieras, a la hora del almuerzo. — "¡Vamos, Maurser!... Avisá si te querés comer la morquilla... ¡Cha, digo, con estos leones!..."



El circo por dentro.—Aspecto interior de un circo criollo, o mejor dicho, de un circo cualquiera, ya que el desorden es la norma en la vida de la farándula.

el no enseñado se empine y descansen las patas delanteras en el anca del otro.

—¡Vamos!... ¡Arriba!... ¡Hop!... ¡Hop!...

El pobre caballo (¡pucha, les daría una lástima, si lo vieran!...) no puede hacer la prueba que le piden y recibe una tanda de rebencazos. Entonces, traen otro, práctico ya en los ejercicios, y lo hacen formar el "tandem", para que el aprendiz se dé cuenta de lo que le piden. Y vuelta a los gritos y a los latigazos:

—¡Vamos!... ¡Hop!... ¡Arriba!...

Cuando ya el matungo (no sé asombren; sepan que esos arrogantes caballos de circo son en realidad unos matungos); cuando ya el matungo, decíamos, aprendió a tenerse sobre las patas traseras, el domador lo larga y pide otro. Y siempre lo mismo.

Con las fieras ya es otra música. ¡La gran flauta!... Los leones no pierden su bravura porque estén en el ensayo. Al contrario; cuando se les está enseñando un ejercicio nuevo, pegan



El jefe de la "menagerie" en funciones.—Enseñando a comer "de sentao" a un rocinante.



Una institución del picadero. Vicente Vita, alias "Bebecito", 26 años de clown en todos los circos de la república.—"Sí, mi amigo; yo soy contemporáneo de Pepino el 88; pero, el está rico y yo pobre. Es claro, ¡yo casi nunca la transé con el escenario!...

rece cuando trabaja. ¡Qué esperanza! Casi es un hombre triste. Le pregunté si le gustaba mucho la vida del circo, y saben lo que me contesto? "—¡Déjeme de circos, amigo!... ¡Si este cuarto de siglo de llevo haciendo piruetas lo hubiera dedicado a trabajar de almacenero, hoy sería un hombre de plata... y de provecho!..."

Conque ya ven, muchachos, que es mejor dejarse de pavadas y optar por ser almaceneros antes que payasos. Lo dice "Bebecito", toda una autoridad en la materia. El circo es bonito por fuera, desde la platea, pero por dentro es triste, créanme. Y si no, vayan a verlo a la hora del ensayo...

Manuel ROMERO.



"Un paisano del Bragao", peón de circo.—"Que quiere, señor, la necesidad. En mi pago era domador de fletas, y aquí ya me ve enredao con estos chivos pescuezudos. ¡La necesidad!..."

Cosas sin importancia

Aunque pareciera raro, el aparato ese que administra a los autos la nafta necesaria para su funcionamiento, está íntimamente ligado a las primeras impresiones que recibiera yo cuando recién había llegado a esta capital.

Recientemente arribado de Nogoyá, mi ciudad natal (en tierra de Laurenceña llamamos ciudad a cualquier cosa), todos mis esfuerzos y todas mis preocupaciones consistían y estaban dedicadas a hacerme digno de alternar brillantemente entre la muchachada porteña. Adquirí un grueso bastón de gancho me hice hacer trajes "a la americana", desterré mis corbatas verdes y amarillas, me pulí las uñas, empecé a tomar whisky; hablaba fuerte y mal de todo y de todos, me paseaba por Florida dando grandes zancadas, me reía estrepitosamente y, en fin, imitaba lo mejor que podía todas las características y particularidades de los "muchachos bien", pero era inútil. El saco, prendido con sus tres botones, amenazaba salirse por la cabeza; el pantalón exponía mis tobillos a un prematuro reuma; el bastón me hacía dar traspies, ya porque se me metía entre las piernas, ya porque iba malhadado a asentarse sobre un callo.

Allá en mi dormilona ciudad yo era toda una institución; un astro de primera magnitud. Redactor de "Don Bartolito", importante semanario "satírico, artístico y social" de la localidad, tenía vara alta entre la mejor sociedad nogoyense. Pero aquí no era lo mismo. Me encontré aislado, perdido entre tanta gente desconocida que vive continuamente apurada, y por espíritu de conservación decidí seguir idéntico tren, y empecé a preguntar y observar todo.

Y vamos ahora al aparato de la nafta.

Pasaba un día por cerca de una plaza en compañía del Flaco Fulano y llamó mi atención la máquina esa que lucía, entre una pantalla anunciadora y un árbol, su pintura colorada.

—¿Para qué es eso, che Flaco?—pregunté en mi insaciable curiosidad provinciana.

—¿Eso? Eso es para apagar los automóvi-



El "híberón de los autos" y su "ama seca" administrando una ración.

les que se incendian... fué la contestación.

Tragué como buena la versión y me propuse desde entonces aprovechar la primera oportunidad que se me presentara para ver funcionar el supuesto aparato ignicida.

Mientras me iba convenciendo que no había en Buenos Aires un solo auto que se resolviera a incendiarse en mi presencia, llegué a enterarme de la verdadera misión del mecanismo ese de mis preocupaciones. La aparición de un letrerito que dice "Nafta" pintado sobre el farol en que termina el mismo, vino a sacarme del error en que había vivido. Comprendí entonces toda la perfidia de mi ciccone, que, aprovechando mi desconocimiento de las cosas porteñas, quiso hacerme "pagar la chapetonada" abusando del valimiento de su permanencia de varios años en Buenos Aires y sin acordarse que

él también fué provinciano "reciencito caído".

Pero con eso y todo el aparato ese de la manivela y la bomba siguió intrigándome.

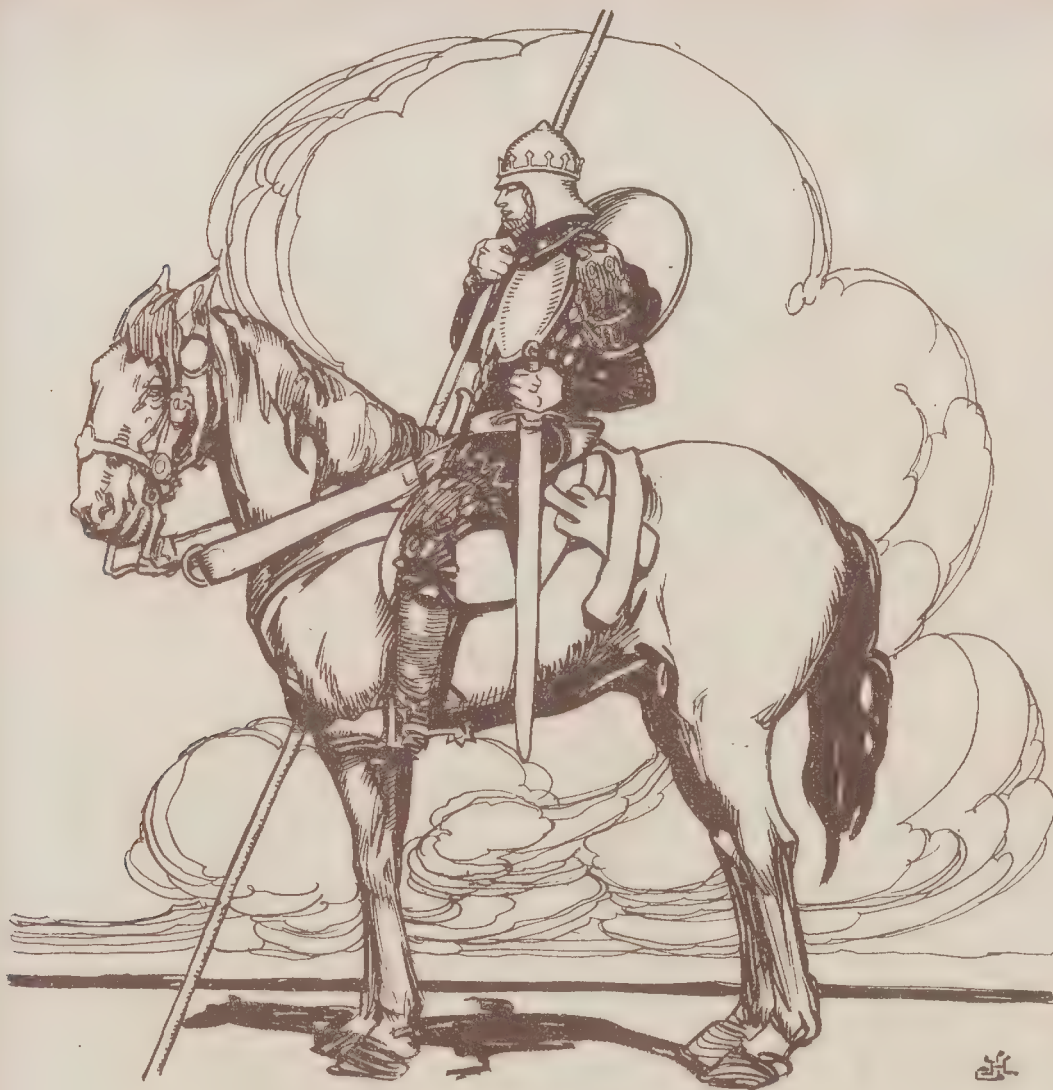
De día veía su farol: blanco, redondo, mirándolo de frente; plano, visto de costado. No había nada de extraordinario, pero llegaba la noche y la cosa se complicaba.

El farol ya no era blanco ni redondo ni aplastado. Su luz era verde; su forma era múltiple: si lo tomaba de frente, aparecía esférico; si en sentido oblicuo, ocurría algo verdaderamente desconcertante: su forma se alargaba hasta hacerse un óvalo perfecto y, por fin, visto de perfil, el consabido farol se presentaba bajo la misma conformación diurna, es decir, aplastado.

A así queda explicado el por qué las bombas expendedoras de nafta ubicadas en las plazas de Buenos Aires tienen algo que ver con los primeros episodios de la vida de un nogoyense en la capital de la república.

El asunto no tendrá importancia para los lectores, como en realidad no la tiene tampoco para mí, pero... hacer una página teniendo como único tema el "híberón de los autos", sí que es asunto importante...

CIRILO.



Al partir...

CABALLERO

Voy a partir, señora, para lejana tierra
donde será mi paz la inquietud de la guerra
mi descanso, el esfuerzo. Y en el combate rudo
defenderé mi cuerpo con mi lanza y mi escudo
y mi brazo, señora, al enemigo fiero.
hará sentir el filo y la ley de mi acero...
Mas en las pocas treguas de las horas gloriosas
será justo que tenga mi cosecha de rosas
y que aspire en las fuentes y que beba en el viento
reconfortante y puro, amor y sentimiento...
Quiero seáis la Reina de la justa que empieza
para tener un lema supremo de Belleza;
para que así mi espada cuanto más triunfadora
pueda humillarse más a vuestros pies, señora...

DAMA

Inútil, caballero. Inútil ilusión:
podréis conquistar glorias, jamás mi corazón.

CABALLERO

¿Jamás? Tan rudamente. ¿No habrá una primavera?

DAMA

Jamás...

CABALLERO

¿Y si hasta un trono para vos construyera?

DAMA

¡Jamás, jamás!...

CABALLERO

Señora, perdonad mi extravío;
por demás érais alta para el corazón mío
aunque al ser corazón no pueda ser pequeño...
Como una bruma blanca se disipó mi ensueño
y a mi frente ha quedado la Realidad ahora...
La Verdad es amarga pero también, señora,
es esencia de Vida, de Ideal, de Nobleza.
Os pierdo a vos mas gano una nueva Belleza.
Os doy gracias, señora. Vos me habéis revestido
de majestad augusta. Por vos habré vivido.
Y vivir es el Bien...; es la gloria mayor...
Marcho al combate blanco, vestido de Dolor.
¡Y el Dolor en mi alma como una nueva aurora
me impulsará muy lejos y muy alto, señora!...

Y el caballero, altivo, noble y serenamente,
al partir, tanta luz irradiaba su frente
que se dijera iba coronado de rosas:
rosas, las rosas blancas de la Verdad, gloriosas!...

SALUSTIANO RODRIGUEZ SEGURA.

Dib. de Hohmann.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Gral. MARIO GARCÍA MENOCAL, por CAO



Pensarán los germanos:
—Porque a Alemania declaró la guerra,
no va a temblar la tierra.
Pero el día terrible en que nos deje
sin cigarros habanos
¡nos parte por el eje!

Don Leopoldo Lugones, autor del artículo "Neutralidad imposible" publicado por "La Nación".



En casa del doctor Antonio F. Piñero. —Señores M. Láinez, Piñero, E. Rivarola, Bidau y otros caballeros, momentos antes de salir en corporación para entregar el despacho al embajador norteamericano.



El ministro de Alemania, conde de Luxburg, y el agregado militar alemán, después de la entrevista celebrada por aquél con el presidente de la república, el viernes pasado.

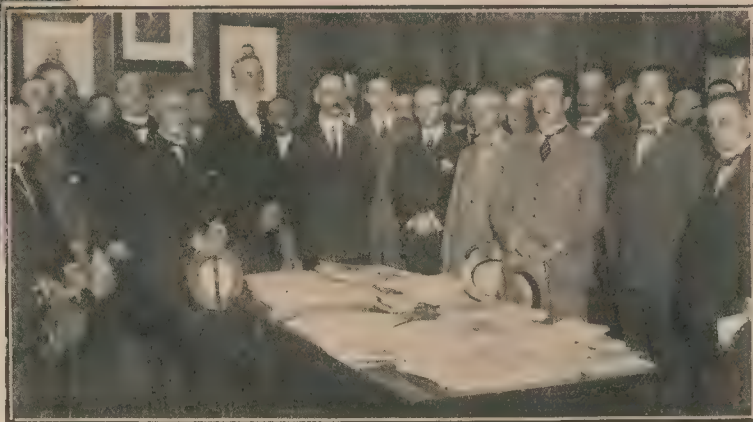
de los países americanos, han podido comprobar con júbilo que estos jóvenes estados del continente que descubriera Colón, no han olvidado la suprema tarea de cultura democrática que la historia les tiene reservada y que valientemente, sin preocupaciones secundarias, se han apresado a cumplir en el momento que el estado de cosas lo hizo necesario.

Estamos, pues, viviendo la hora histórica en que las Américas, en su generosa y lozana juventud, se apresan a infundir su vitalidad y su vigor a la secular Europa, debilitada por la tan cruenta como prolongada lucha sostenida en contra del último parapeto que en el mundo conserva la autocracia retrógrada.

En la Argentina no tuvimos necesidad de que nuestra



Frente a la embajada de los Estados Unidos, antes de hacer entrega al embajador Mr. Stimpson del telegrama a Wilson.



En la embajada de Norte América.—Mister Stimpson y los portadores del telegrama.

valiente artículo, en que dió la medida justa del sentir nacional y que mereció altos elogios en Norte América, Francia, Inglaterra, Italia y demás países aliados, donde fué reproducido con honrosas consideraciones para el inteligente hombre de letras, cuyo prestigio hace tiempo que ha pasado de nuestras fronteras.

Otra manifestación que debe ser citada por su significado y alcance, es el telegrama que fué enviado al presidente de los EE. UU. con centenares de firmas expresando a aquel mandatario la simpatía con que se ha visto aquí la decidida actitud del gobierno norteamericano.

soberanía nacional sufriera menoscabo, para ponernos del lado de la justicia y del derecho.

Donde está Francia y los Estados Unidos de Norte América no podía faltar la Argentina; y así, tan pronto como el poderoso país que preside Woodrow Wilson se declaró en contra de los imperios centrales, nuestro país expresó sin ambigüedades el sentimiento que lo posee, colocándose moralmente junto a los campeones de la verdad: actitud a la que se había anticipado el escritor don Leopoldo Lugones con un

Iban entre las firmas de ese despacho nombres que encierran en la Argentina todo cuanto más elevado existe entre nosotros en cuanto a intelectualidad, cultura y prestigio, que, a la invocación del doctor don Antonio F. Piñero, se unieron para decir al pueblo de la América del Norte la



simpatía y el cariño de que goza en la tierra de San Martín, Rivadavia, Alberdi y Sarmiento.

Cuando llegó al público la noticia de que un barco con bandera argentina había sido hundido por los corsarios alemanes, el sentimiento que casi unánimemente anima a todos tuvo una exteriorización tan ruidosa como entusiasta.

La juventud estudiosa, esperanza y porvenir de la patria, se congregó bien pronto en nutridas manifestaciones.

No faltó en ellas el exceso en la acción y en las expresiones, tal como ocurre siempre que se congrega gente joven a impulsos de un ideal generoso y levantado.

Sr. Manuel Arena, armador del "Monte Protegido". Hubo demostraciones elocuentes y calu-



La legación alemana. Vicente López núm. 1771, guardada por la policía.

El velero "Monte Protegido".



Mitin de adhesión a la nota-respuesta del gobierno argentino y a la causa de los aliados, efectuando el sábado a la noche.—Frente al diario "La Epoca"



Los manifestantes, a las 11 de la noche del 14, en la esquina de Florida y Corrientes.

rosas en favor de los países aliados y, como consecuencia, en contra de los imperios centrales, constituyendo los mítines realizados un hermoso espectáculo de virilidad y amor a las instituciones democráticas.

Sin que por ello olvidemos condenar los desmanes, inevitables por cierto en las grandes aglomeraciones, aplaudimos sinceramente la actitud de los manifestantes, pues consideramos que es siempre bello contemplar reunida la mejor juventud de un país, aun cuando sea equivocado el móvil que la mueva.

Apaciguados después un tanto los ánimos, al escribir estas líneas la población vive a la expectativa. Declarado ya el criterio que anima a la mayoría, se espera la acción gubernativa.



El frente del diario alemán "Deutsche La Plata Zeitung", que en la noche del viernes fué apedreado por los manifestantes.



La cervcería y casa de "delikatessen", de propiedad del señor P. Warckmeister, Sarmiento 555, que resultó con grandes deterioros al paso de la manifestación.



El frente del diario "La Unión". Uno de los fitrios de la ventana que da a la esquina.



Córdoba.—Los manifestantes en número de diez mil, en la plaza España.

El hecho fatal se ha producido: la bandera nacional, erguida al tope de un pacífico e indefenso barco de labor, ha ido a enterrarse en el fondo de mares lejanos. A bordo del "Monte Protegido" no viajaban argentinos, pero tal circunstancia poco significa: esos hombres de distinta nacionalidad navegaban al amparo de una bandera neutral, y esa bandera era la nuestra, que fué siempre respetada, donde quiera que lució sus bellezas de cielo, porque significó siempre paz, honor y trabajo.



Manifestación en favor de los países aliados. La columna en la calle San Martín.



LA LUZ MALA DE ATILES

Es Atilés un poblado del sud de la Rioja, en el corazón de los Llanos. Como toda aquella región, vale más por sus leyendas que por su realidad actual. Está situado al pie de la serranía abrupta y empinada, donde, por las noches, brillan como rojas estrellas en un horizonte negro e inminente, las fogatas encendidas por los pastores de cabras o por esos valientes muchachos que trepan las laderas para bajar los haces rubios del pasto del campo.

A más de la montaña, que la cierra hacia el oeste, tiene la aldea tres cosas interesantes: la iglesia, el algarrobo de Quiroga y el estero o aguaducho, donde anidan los teros y de cuyo fondo se levanta la luz mala.

La iglesita, dos veces secular, es una casita blanca, una verdadera iglesita de aldea, que se destaca, en las tardes azules de la montaña, como una miniatura de pescbre de Navidad. Se la ve a la distancia, desde los carriles del llano, y sus campanitas suenan, en aquella atmósfera de pureza única, con un son vibrante que alcanza lejanías increíbles.

En esta capilla se celebra tradicionalmente la festividad de San Nicolás, en año nuevo, cuando los huertos ofrecen, con los primeros higos, los moscateles pitones.

El paisano llanero siente especial predilección por la festividad de Atilés, mitad religiosa, mitad pagana; en que reza a los viejos santos de madera que adoraron sus abuelos y se baila, en los patios abiertos y rodeados de un palenque, la zamacueca airosa y el gato sonoro a castañuelas y repiqueo de recias botas.

Atilés dejaría de ser una aldehuela del sur riojano, si no contara con un recuerdo de la época del caudillaje; y constituye el monumento histórico un viejísimo algarrobo.

Es el algarrobo de Quiroga. Sus raigones aparecen a flor de tierra, como tentáculos; el tronco conserva las señales del fuego de las hogueras encendidas por la soldadesca; y como un contraste, corona al coloso la cabellera verde y fresca de un ramaje de lozanía tropical.

A su sombra acampó el gran caudillo con sus gentes de pelea; en ciertos momentos fué el asiento del cuartel general del comandante de las milicias de los Llanos; y cuenta la leyenda que de las ramas empenachadas de verdura, colgó más de una vez el pálido despojo de un ajusticiado por ladrón o por desleal, únicos crímenes sin perdón en el código militar de aquellos varones.

Y el viejo algarrobo, monumento de conmemoración, persiste, como una columna de bronce festoneada de verde, para contar a propios y extraños la leyenda prodigiosa de una época incomprensible, en que triunfaron las virtudes instintivas e immanentes y las preocupaciones aristocráticas de las aldeas capitales de provincias.

Nada más caprichoso que la topografía de Atilés. Hacia el oeste, la montaña empinada y abrupta; al sud, la sucesión de zanjones profundos, cuyas murallas

... entrecortan en un dédalo intrincado y caprichoso; al este, la franja de arena pálida de un río sin aguas, y al norte, siguiendo la dirección de la montaña, el origen de quebrachos y de talas, que bordea el camino que lleva a Malanzán. Dentro de estos límites naturales como accidentes característicos, pequeñas lomadas ocres, franjas de terreno humífero donde verdean las vides, los perales, los durazneros y las higueras, y lo demás ocupado por el estero, cubierto de totoras...

De niño sabía, por referencias, que en las noches se alzaba de légamo y discurría por la población, llevando la zozobra a los espíritus, una llama ambulatoria. Nadie pudo decirme a ciencia cierta el punto de su origen. Se la veía en cualquier parte, a ras del suelo al principio; de una palidez verdosa en su aparición, hasta dorarse de fuego como las lenguas de una hoguera. El penacho rojo degradando hacia abajo, hasta ser un punto blanco como la cara fantasmal de un muerto, visitaba la población. Ora se levantaba recta en el horizonte; ora discurría lentamente o llevada al través de una carrera vertiginosa, se la veía pasar por encima de las casas, en medio del alarmado grito de los niños y las bestias, hasta perderse en el confín lejano, hacia el laberinto de las barrancas.

Otras veces no salía de la población. Se posaba en las copas de los árboles, cuyas hojas brillaban como láminas metálicas, o se asentaba sobre las lomas y hasta alguna vez en el mojinete pujizo de los ranchos. Sólo a la pared de sombra de la montaña no se aproximaba jamás...

Después, avisado oportunamente por un chasque, pude gozar del fenómeno y comprobar la realidad de la luz mala de Atilés.

Era una noche de bochorno, a fines de enero de 1910. Cuando llegué a la aldea no se había desencadenado aún la tormenta. Un toldo de nubes negras encapotaba el cielo. Detrás de la montaña se sentía el fragor del trueno. Sólo lívidos relámpagos iluminaban a intervalos las más altas cumbres. La llama ambulatoria se veía casi a las afueras del poblado, hacia el norte. Distaría de ocho a diez cuadras y se la distinguía bien. Su arranque era de un blanco pálido, entre azulado y verdoso, y la parte superior, como una cabellera de llamas. No se aproximó a las casas de la aldea hasta que estalló la tormenta. En un instante más, cuando llegaron las primeras ráfagas con ese olor a lluvia en la montaña, vi que la llama ascendía; osciló un momento y, como sostenida por el brazo de alguien que corriera vertiginosamente, se alejó campo afuera, hasta confundirse con el furor de los relámpagos...

—No se la verá más hoy—dijome el paisano que me acompañaba:—cuando toma la dirección de las barrancas es para desaparecer; allí deben vivir las almas que la llevan.—Y me contó de mozos valientes que se propusieron descubrir el enigma de la luz mala. La seguían; mientras estaba en el poblado se conservaba a cierta distancia del perseguidor; volaba locamente de una parte a otra: visitaba todos los sitios, desde el viejo cementerio que fué al frente de la iglesia, hasta la mina de las cabañas sin techo o las callejas umbrías de los huertos; hasta que, a eso de la media noche, seguía invariablemente el camino que lleva al laberinto de las zanja y se alejaba, casi a la altura de los ojos y al alcance de las manos.

Todos la temían entonces, porque cegaba ante el inminente derrumbe.

Sólo un mocetón de la montaña, a quien su novia le exigió en dote riqueza y bienestar, se atrevió a perseguir la luz esperando verla hundirse en un antiguo "tapado" o en la boca de una mina, explotada por los aborígenes...

La persiguió hasta las altas horas de la noche, hasta que, al fin, se alejó, precedido de ceren por ella, camino al sud... y no se supo más de él...

Tal la realidad y la leyenda del fuego fatuo que aparece en Atilés en las noches negras.

J. AGÜERO VERA.

Dib. de Peláez.



Cuadritos dominigueros

"A jardina de os
Jabrielos y a
algría de os
Guesusas"



Rumbo a la "matinée" de "Os higos de Chantada y su partido":

—No apures tanto o pasifio, primo Jaspas, que eu debo aprietar os puños de as manos.

—Dega as manos libres, prima, que non escapará o guiljero de nuestras ilusiones... Monica...

—Jorrión...

Buenos Aires, abril 16 de 1917.

Señorita Angélica Jómez Vijo.

Querida y apreciada prima:

Deseo que al recibo de a presente cartina, ti te encuentres gozando de buena salud en compañía de tía Remedios y de primo Gabriel. Eu, bien, a Dios gracias.

Sabrás que eu llejé a Argentina en el "Sastruete", con el higo do Turreiro, después de veintiocho días de navegación. Tuvimos un viaje accidentado. Frente a Porto Alegre, en as costas del Brasil, parecía que a mar se iba a trajar el "Sastruete", pero, gracias a Dios, todo se redujo a susto.

En o desembarcadero de Buenos Aires, nos aguardaban Manolito el plateiro, y Guernima, la muguer del ferreiro de a calle Jallo. En seida de os primeros biquinos, nos imus a fonda, onde nos rejalamos con una jarbancada de ordajo. El vino del Rivero que nos dieron era tanto de Hamburgo como de Río de Ja-



—¡Che, Ramoncía!

—¿Qué hay, Góseña?...

—Que vamos en patitiña, como os indios juanes cuando navegaban por el río Barajuy.

—¡Mira ti que te enfoca o fotógrafo!

—Dégallo que trabague a su justo. Por lo demás, Guesusa, ese fotógrafo al mozo más jarbeso de todo Silleda y su partido.

—¡Joloso... presumido...

—"A clase se impone", Guesusa, como dicen os goks de os paregueros de carrera...

—Catedrática...

—¡Y de ranjo, Guesusa!

"As tres gracias". —Imus todos con as florciñas en os parajolbes para estar tan "gallafe" como Carlos Rodríguez Larreta, es un par de juantes color franete.



En la "matinée" de "Os Defensores de Lalín".

—Ti bailas megro que Gulio.

—Jraciosa... Cariña do sol...

neiro. De todo tenía menos de Rivero. Manolito me digo que aquí se "enrupian" os viños de a terrina, con ajua y colorantes de a drojeiro. Al día sijiente, el higo de Turreiro salió para Gonía, en el partidito de Buenos Aires, partidito que tiene por cacique a un tal Ujarte. Eu pasé tres días a fonda, para luejo, entray como criada en casa de don Gacinto Villejas, un señorito con janadería, onde jano cuarenta pesiños mensuales.

Pasando a otro asunto, te diré que en estoy muy alejre y contentina. Todos os dominjos de tarde, imus a baile. Ayer, por egemplo, imus con primo Jarclaso a "matinée" de "A Pantria Coruñesa", en o salón de "A Jallarda Jalicia". ¡Si ti le vieras a primo Jarclaso!... Se ha puesto más jarboso que o alcalde del pueblo de tía Remedios.

En as "matinées" jorobamos con os mozos. Aljunos bailan el tango. Eu todavía non tanjeo, pero me parece que pronto tanjearé. A música del tango es mu monica. Después del bailecío, todos os dominjos imus a merendar a lechería, onde nos sirven "completo", merendadas de Astorja y otros entretenimientos para a denta-



"Os jorrones aguardando a llejada de as primas".

dura, hasta que lleja a hora de volver a casina. A veces, si está en tinieblas o zanjuán de a casa de Villajos, biquiño mío y biquiño de Jarclaso... ¡Qué quieres, higa mía... Comprometidos estamos. Tenjo a sortija a mano. En julio, primo comprará os muebleciños, y en agosto, ti ya podrás escribir en sobre de a carta: "Señora doña Ajusta Jonzalo de Jarclaso".

Recibe un ardiente biquiño de a prima

Por la copia: Félix LIMA.

Al margen de la "media tostada", en la muy romántica frecuentada lechería ubicada en la esquina de las calles Venezueta y Piedras.

—¿No jrupeas?... ¿Dixes ti a verdá?...

—¡Me leve o demo, Benita, si non a digo!

La opinión norteamericana en vísperas de la guerra

Aquella nota pacifista con su "paz sin victoria" pudo ganar para el presidente Wilson la impopularidad dentro de su propio país, si no se hubiese comprendido que no importaba mucho más que un postrer esfuerzo de fidelidad a la política tradicional del gobierno de Wilson y que no habría de tener resultado. El pueblo norteamericano ya estaba entonces francamente decidido. Y a la desconcertante pregunta del primer magistrado que inquiría de los Aliados cuáles eran los fines que los movían a continuar la lucha, contestaba por sus diarios señalando las ruinas humeantes de Bélgica, las olas ensangrentadas, las dolientes caravanas de deportados.

Ciertamente, el pueblo había decretado la guerra mucho antes de la declaratoria oficial; antes aún de la campaña submarina sin limitaciones. Por mayoría definida, la prensa en el sentido de sus artículos y en la intención de sus notas gráficas llegaba a la intensidad de expresión, al vocablo duramente condenatorio que sólo tenía igual en el periodismo de los mismos países beligerantes. Algo más significativo ocurría con la parte de la población alemana o germanófila: quedó poco a poco rodeada de una atmósfera de

desconfianza. Sospechados en su fidelidad a las leyes de la Unión, los residentes alemanes se vieron paralizados en sus actividades perniciosas por el sólo peso de la opinión adversa. Laboriosa pena tienen ahora los germanófilos para

rehabilitarse, para hacer creer en su adhesión a los principios democráticos, en su patriotismo mismo. El más importante órgano germanófilo, el "Fatherland", cambia de nombre, se llama "El Nuevo Mundo", pero no puede impedir que se diga que es alemán durante

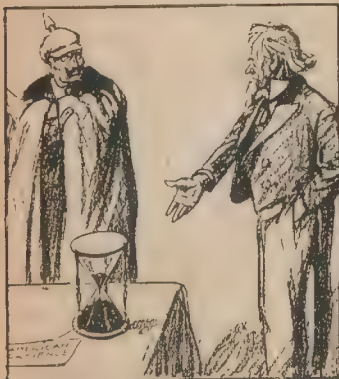
te diez y seis horas por día y norteamericano durante ocho—mientras duerme. Firmas netamente alemanas se truecan en nombres ingleses, pero no logran evitar que algunos diarios, al lado de la denominación reciente, consignen entre paréntesis la antigua que denuncia su germanismo.

Esta actitud de hostilidad, que se resuelve en la incorporación de los Estados Unidos a las filas de los combatientes, es tanto más elocuente cuanto que no puede decirse que responda a móviles egoístas. Excepto un reducido grupo de magnates de Wall Street, bolsistas y financieros de escaso prestigio en el pueblo mismo, nadie tenía intereses materiales favorecidos por la entrada en guerra de la Unión. Profundamente

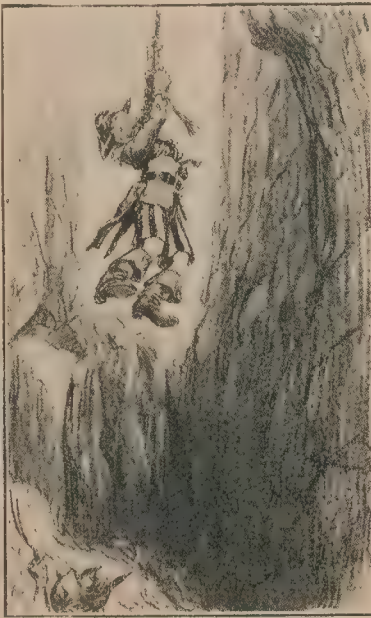


Un dibujo del famoso Gibson. — Los Estados Unidos intervienen junto con la civilización.

(De "Life".)



Se acaba la paciencia norteamericana (De "New York World".)



Sobre el abismo con su "guerra submarina sin misericordia". (De "Life".)



La acción dice más que las palabras. (De "Philadelphia Evening Ledger".)

pacifistas han demostrado ser los norteamericanos. Aparte del testimonio de su historia, lo demuestran sus instituciones ajenas al espíritu guerrero y adversas al militarismo, tanto que la falta de preparación para la guerra, la "unpreparedness", ha sido motivo de larga inquietud para sus estadistas. Ahí está, como prueba reciente,



La promesa hecha a los Estados Unidos será "un pedazo de papel" suficientemente fuerte para resistir a la política terrorista? (De "Brooklyn Eagle".)

el fracaso del voluntariado para la campaña punitiva contra México. Van a la guerra por amor a la paz cimentada en la justicia. Las palabras impereceras de Wilson cuando llamó a su pueblo para la guerra son ciertamente el eco justo de la conciencia pública.

Consagrados ahora al triunfo de los principios supremos de la moral humana, se han de dar con el corazón entero. "La guerra no se hará sólo con los dólares ni con la maquinaria norteamericana, sino con nuestra sangre", dice un diario que piensa en un ejército de tres millones de norteamericanos para combatir en la tierra amiga de Francia.



Basta de negociaciones en la obscuridad y de diplomacia secreta. (De "Brooklyn Eagle".)

Club Argentino de Natación



Nadadores que tomaron parte en la fiesta efectuada el sábado último con todo éxito, por el Club Argentino de Natación. La reunión adquirió el lucimiento que ha caracterizado a las anteriores organizadas por la prestigiosa entidad deportiva.



Enrique Thompson, del club de natación Paraná, ganador de la carrera de 120 metros, en 1 minuto, 34 segundos y 4 quintos.



El jurado que fiscalizó las pruebas, constituido por los señores Alberto Cayol, doctor Silvestre Blousson, S. Schlieper, doctor Nicolás Luzio, Ciro M. Salas, doctor Plinio Zabala, Velarde Ortuño González y Luis Strazza.



Doctor Manuel Estrada, hijo,
presidente del directorio.

dencia. Por primera vez, en nuestro país, van a ser publicados, sistemáticamente, libros de autores contemporáneos. La Biblioteca "Buenos Aires" reunirá las obras inéditas de reputados escritores actuales, y esta empresa, cuyos resultados tal vez lleguen a ser extraordinarios, puede hasta significar la formación de una nueva sensibilidad. Por lo menos representa una de las más importantes etapas en el desarrollo de la literatura argentina.

Fundada la cooperativa por el conocido escritor don Manuel Gálvez, se ha logrado en tres meses cubrir las cien acciones, obtener la personería jurídica y dar dos libros a la publicidad. La primera obra que verá la luz es "Ciudad", del original y talentoso poeta Fernández Moreno, una de las más interesantes figuras de nuestras letras. El segundo volumen será los "Cuentos de Amor, de Locura y de Muerte", de nuestro colaborador don Horacio Quiroga. Luego vendrán libros de Ibarguren, de Gálvez, de Capdevila, de Jaimes Freyre, de Luisa Israel de Portela y de

Por el libro argentino

En estos días comenzará a publicar libros la Cooperativa Editorial "Buenos Aires", de reciente fundación. El hecho que para muchos pasaría inadvertido, tiene sin embargo verdadera trascen-

Augusto Bunge.

Preside el directorio don Angel de Estrada hijo y son vocales los señores Gerchu-



Señor Manuel Gálvez, fundador de la sociedad.

noff, Gálvez, Baqué y Melián Lafinur. Entre sus sesenta accionistas figuran novelistas como Martínez Zuviría, Gálvez y Benito Lynch; poetas como Capdevila, Fernández Moreno, Jaimes Freyre, Mario Bravo y Delfina Bunge de Gálvez; críticos como Pagano, Echagüe y Melián Lafinur; historiadores como Juan Alvarez, Terán, Correa Luna, Molinari, Levillier; pensadores como Carlos Octavio Bunge, Augusto



Sr. Belisario Fernández Moreno, autor de "Ciudad", primer libro editado por la cooperativa.

DECRETA

Art. 1.º Autorízase para funcionar como anónima a la Sociedad constituida en esta Capital bajo la denominación de «Buenos Aires», Sociedad Cooperativa Editorial Limitada, y apruébase sus estatutos en la forma corriente de fojas una (1) a cuatro (4) vuelta, con las modificaciones de fojas diez y seis (16) y vuelta, debiendo previamente cumplirse lo dispuesto en el Art. 319 del precitado Código, dentro del plazo reglamentario.

Art. 2.º Publíquese, dése al Registro Nacional, apótese en la Inspección de Sociedades y cumplido que sea lo dispuesto, archívese.

IRIGOYEN

J. S. Salinas

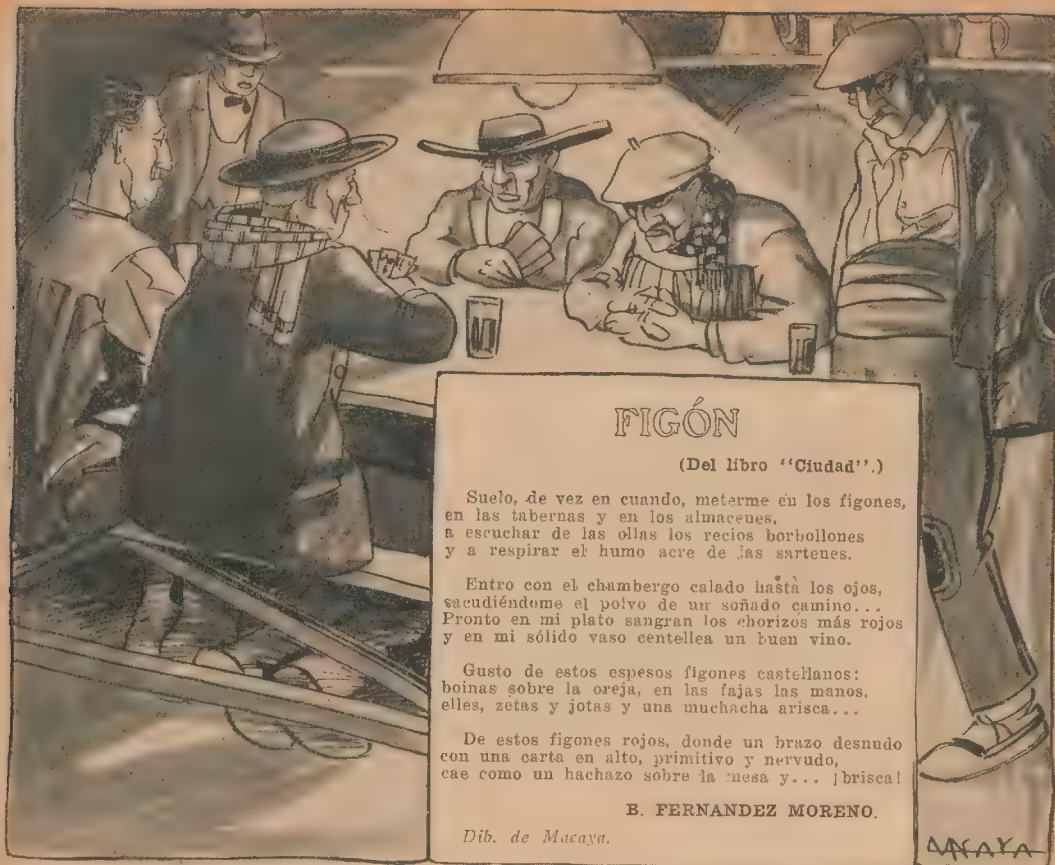


Señores Manuel Gálvez, Rinaldo Rinaldini, Carlos E. Malagarriga, Alvaro M. Lafinur, Alberto Gerchunoff, Julio Noé, Roberto Gache, Roberto Levillier, Fernández Moreno, Santiago Baqué y Alberto Tena, en la sesión inaugural de la Sociedad Cooperativa de Escritores.

Bunge y José Ingenieros, y escritores en general como Angel de Estrada, Gerchunoff, Ibarguren, Jordán, Quiroga, Talaro y Ugarte.

Se ha encargado de la repartición y venta de los libros, la Agencia de Librería y Publicaciones.

La cooperativa "Buenos Aires", que es uno de los más bellos esfuerzos realizados hasta hoy en favor de la cultura argentina, merece el mayor de los éxitos.



FIGÓN

(Del libro "Ciudad".)

Suelo, de vez en cuando, meterme en los figones, en las tabernas y en los almaceñes, a escuchar de las ollas los recios borbollones y a respirar el humo acre de las sartenes.

Entro con el chambergo calado hasta los ojos, sacudiéndome el polvo de un soñado camino... Pronto en mi plato sangran los chorizos más rojos y en mi sólido vaso centellea un buen vino.

Gusto de estos espesos figones castellanos: boinas sobre la oreja, en las fajas las manos, ellos, zetas y jotas y una muchacha arisca...

De estos figones rojos, donde un brazo desnudo con una carta en alto, primitivo y nervudo, cae como un hachazo sobre la mesa y... ¡brisca!

B. FERNANDEZ MORENO.

Dib. de Macaya.

MACAYA

En el Círculo Militar



Recepción en honor del agregado militar francés, capitán de La Horie, realizada el 13 del corriente en el Círculo Militar, con motivo de su regreso a Francia. De izquierda a derecha: agregados militares de los Estados Unidos y de España, el ministro de Francia, M. Jullemier, el capitán de La Horie y los generales Ricchieri y Arana.

Enlaces



Srta. Angélica Brena, con el Dr. Enrique González Patiño

Srta. Amelia Rigoli, con el Sr. Juan M. Guastavino

TEATROS



El autor, doctor Vicente Martínez Cuitiño.

Salvador (Sr. P. Podestá), Amelia (Sra. Quiroga), el médico (Sr. Bastardi) y Berta (Sra. Bruschi), en una escena del II acto de "La fuerza ciega".



Amelia en una escena del III acto.

"La fuerza ciega"

Una de las más bellas producciones que en la presente temporada han sido ofrecidas al público de los teatros nacionales, es sin duda "La fuerza ciega", de don Vicente Martínez Cuitiño, estrenada el viernes pasado por la compañía del teatro Nuevo.

Aunque el argumento falla por la base, pues no es admisible la existencia de fuerza alguna que obligue a la protagonista a casarse con el hombre que ama, después de ser deshonrada por el padre de éste, la nueva obra abunda en hermosas escenas de gran fuerza dramática y es de un alto valor artístico, doblemente realizado por la técnica sencilla que la informa y por la justeza del dialogado en general.

En "La fuerza ciega" la primera actriz señora Camila Quiroga ha obtenido un verdadero triunfo, con su labor inteligente y sus superiores condiciones artísticas.

Don Pablo Podestá alcanzó asimismo un merecido éxito con el fuerte rol a su cargo.

Las señoras Carmen Jordán, Norina Bruschi y el señor Julio Escarcela, que con esta obra debutaran en la compañía, fue-



Salvador (tercer acto.)



Sr. Manuel Díaz de la Haza y Sra. Juana Díaz, primer actor y primera actriz del Victoria.



Avenida. — Señoritas Fornás y Soria y señores Pibernat, Soto, Escrich y Ochoa, en la opereta "Eva", con que debutó la compañía, el 10 del corriente.



Señor Luis Navarro Sola, primer actor del Avenida que debutó el 13 del cte.



Enrique García Velloso.

"El casamiento de Laucha", escena final. Doña Carola (Sra. E. Podestá) y Laucha (Sr. Ballerini.)

ron bien recibidos por el público, que los aplaudió en varias ocasiones.

Desde un palco avant scène presencié el espectáculo Suzanne Després, Lugne Poé y Annie Verneuil. Concur-rencia grata, a la que el autor de la obra estrenada hizo mención al dirigir al final la palabra al público.

En uno de los entreactos pasaron los emisarios de la divina Francia al camarín de Pablo Podestá, y la se-ñora Després felicitó efusivamente a éste por la naturalidad y fuerza emotiva de su interpretación.

"El casamien-to de Laucha"

El nombre de don Roberto J. Payró, autor de la novela de este título, de que don Enrique García

Velloso ha sacado la obra estrenada el sábado último por la compañía Rosich-Ballerini, era ya suficiente garantía de éxito, que aseguró aun más el prestigio de que goza el autor teatral ya citado.

Tiempo hace que nos vemos privados de las producciones del señor Payró, retenido arbitrariamente en Bélgica por el invasor tentón, de que era en la tierra humillada incómodo testigo de hazañas bárbaras.

"El casamien-to de Laucha" es bonita y alegre; tiene pasajes de emoción tanto más profunda cuando más sencilla es la situación que la provoca, y todas sus incidencias presentan naturalidad y color.

TRASPUNTE.

Dib. de Macaya.



Segundo acto.—La escena del casamiento



Politeama.—Personajes de "La leggenda delle arralcie", estrenada el 12 del actual.

Srta. Blanca Doria. del Coliseo.

Tenor Gino Vannutelli, del Coliseo.

De Cacheuta



Señorita Maffioli



Doctor de la Cueva y señora



Srta. María Ester Sayanca

Rosario. -- Reuniones familiares



En la tertulia ofrecida a sus relaciones por los esposos Gueglio



En casa de los esposos Coirdino-Fornora

Notas montevidéanas



El día del bombero. — A la izquierda: el comandante López Castillo y la oficialidad del cuerpo. — La llama mascota del cuartel.



El desfile de los bomberos frente a la casa de gobierno.



El prestamista Antonio Bertoni, asesinado el 12 del corriente.



Arturo Bertoni, hijo de la víctima, detenido por la policía en los primeros momentos



LAS FERIAS FRANCAS, por Hohmann.

EL MAESTRO Y EL CERDO

Azetado por la adversidad y las injusticias a través de una larga vida de miserias, macilento y desgrefiado, maltrechas las ropas descoloridas, pero fuerte el espíritu y pujante el ánimo como buen varón de carácter templado a mazazo ciego, el viejo maestro, huyendo del hambre que asolaba su aldea, erguido siempre por sobre los escollos y ansioso de vivir más para abundar en experiencia y enriquecer su cruda filosofía del dolor, conchavóse como peón en una granja que lucían de buen grado sus opulentos patronos cuyo apellido de lustre y abolengo había trascendido con no poco orgullo de la familia, a las bestias que solían cotizarse a precios fabulosos en las ferias ganaderas. Sexagenario a la sazón y con la triste soledad a que lo redujo la muerte que un día segó las flores de su hogar, el buen maestro nunca se había abatido; las amarguras, ni los años lograron hacer bajar su frente despejada que no orlaba la blancura venerable de la ancianidad sino una recia cabellera gris que parecía coronar la cabeza del apóstol con un acerado casco de gladiador.

Nadie sabía en la granja quién era, ni de dónde procedía el nuevo peón. El mayordomo antes de tomarlo a su servicio titubeó al ver su magra facha y menguada indumentaria, pero como parecía un hombre útil a pesar de todo, le destinaron a cuidar de la limpieza y pitanza de un corral de puercos donde invernanaban dos grandes cerdos de raza aristocrática que irían más tarde a mantener los prestigios del nombre de sus dueños en un próximo certamen de la riqueza nacional. Y el viejo maestro, todas las mañanas y todas las tardes tenía que limpiar el sucio revolcadero de los puercos y brindarles la comida preparada ex profeso para los futuros campeones del ganado porcino.

Una mañana, el maestro, cuando se disponía a servir a los cerdos la ración diaria, distraídamente se detuvo más que de costumbre a contemplar el aspecto repugnante de esas moles de tocino embotadas de tanto comer y uno de los cerdos, vanidoso de su mentada estirpe y de su peso fenomenal, sintióse molesto por la actitud de su cuidador, increpándole:

—¡Qué me miras—gruñó el puerco moviendo sus ojillos incrustados en los hoyos que formaban en la masa informe de su testuz—qué me miras con esa cara de hambre? ¡Acaso mis patronos no te pagan para que nos sirvas? Es posible que envidies mi bienestar, pero debes tener en cuenta que pertenezco a una raza noble. Mi padre se llama "Duke of York", fué campeón hace dos años y se pagó por él la suma de dos mil pesos. Tú tienes un aspecto de infeliz que me enterneces; vas a concluir por serme simpático. Mira, si gustas puedes elegir de nuestra ración algunas frutas, yo te las obsequio...

—Veo en efecto que eres feliz—arguyó el maestro—y como tú igualmente tus dueños y muchos seres que viven para gozar el bienestar que vosotros gozáis. Te doy lástima porque no soy tipo de feria ganadera; por cierto que mi carne no serviría ni para los perros. Yo podría ofrecerte enseñanzas, ideas, pero esta clase de

comida no la digerís vosotros ni los humanos afines a vuestra casta. Por eso he tenido que emplearme en este trabajo de daros de comer.

—¡Qué eres tú, entonces!—agregó el cerdo.

—Maestro de escuela—repuso el hombre.—Dirigía una escuela en un pueblo de La Rioja. Me debían doce meses de sueldo y llegó un día en que el hambre y la sed nos ahuyentó. Caminé mucho en busca de un trabajo, hasta que llegué aquí. ¡Oh, mi vieja escuela!... Enseñé a leer a tantos. Hay quienes son ahora diputados, senadores, ministros... Porque deseché siempre las bajezas de la política, fui postergado obligándome a ambular de una provincia a otra. Tenía mujer y dos hijitos; todos murieron... Y ahora tengo que hacer de sirviente!

—¡Y cómo no has buscado de emplearte en tu oficio!—gruñó el cerdo levantando el hocico chorreante de bazofia.

—Busqué en varias partes—contestó el maestro—pero no tenía ninguna recomendación. Algunos se burlaron de mi traza, otros me esquivaron como a un leproso mendicante. En un colegio de curas me ofrecí para enseñar a cambio de la comida y me echaron a empellones diciéndome que yo era un truhán que pretendía introducirme en la casa para robar. Por fin me encuentran bien entre vosotros.

—No me equivocaba, pues—añadió al punto el puerco,—eres un infeliz.

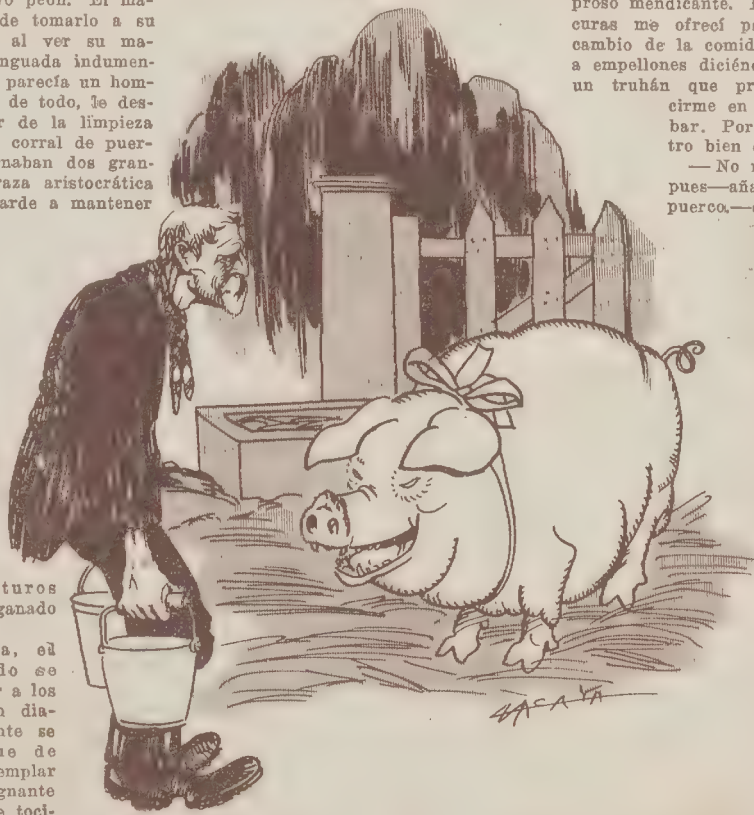
—¡Y para llegar al estado en que tú te encuentras vale la pena ser hombre de estudios y de entendimiento? ¡Quí! Observa mi ejemplo. Yo, sin más trabajo que comer todo el día, llegaré a ser una personalidad de mi país. Me trasladarán a la capital federal en un vagón expreso del ferrocarril, ocuparé luego un cómodo departamento en la Exposición Rural; unos señores ingleses muy serios que hacen de jurados admirarán mi volumen y me premiarán colocándome una escarapela de seda. Luciendo los laureles del triunfador me pasearán frente a las tribunas, de donde escucharé aplausos de damas y caballeros distinguidos. El presidente de la república y los ministros tendrán oportunidad de admirarme celebrando mi victoria como ejemplar de la riqueza nacional. Después, los diarios publicarán mi biografía y mi retrato. Por último llegaré a mis hijos un nombre acreditado deparándoles un porvenir brillante como el que me ha tocado a mí. Y tú, pobre diablo, te has envejecido enseñando a leer!...

—¿Quién se acuerda de ti? Bueno, ahora no te tomes mucha confianza. Trabaja. Vamos, dame de comer.

El maestro permaneció un momento pensativo; sus grandes ojos melancólicos brillaron amagando una lágrima que un esfuerzo de su enorme voluntad retuvo en lo íntimo del alma. Y para no avergonzarse ante los puercos, al darles la comida, forzó una sonrisa heroica.

Alejandro E. BEREUTI.

Dib. de Macaya.



EL REFERATO ACTUAL

CHARLANDO
CON : : :
GUASSONI

La tarea del referee, difícil de por sí, se complica a veces merced a toda esa serie de "gajes"—porque el referato puede considerarse un "oficio"—que matizan en los fields las incidencias del juego. Desde la simple protesta individual hasta el "motín colectivo", pasando por las discusiones, gritos, amenazas y anexos, suele haber, en ocasiones, poca distancia, según sean las condiciones del árbitro en lo que a su preparación y criterio se refiere, según el grado de apasionamiento de público y jugadores y también "las condiciones" del juez, en otro orden. Así, por ejemplo, un referee que sea veloz para correr lleva a sus colegas una apreciable ventaja al encontrarse en un trance difícil; uno que practique jiu-jitsu estará siempre más a cubierto de "cualquier peligro" y otro tanto le ocurrirá al que sea más o menos diestro en el box.

He aquí cómo el complemento necesario de nuestros referees, en la actualidad, sería el éxito en la práctica de algunos deportes que ahora pueden considerarse indiscutiblemente afines con el football...

Tales reflexiones nos la sugirió una



—El pibe ya habrá llegado al field con mi valija. ¡Todavía hay tiempo; aún debe estar jugando la intermedia!...

breve entrevista realizada con el hábil y popular referee D. Germán Guassoni.

Nos habíamos referido ya a los temas de más palpitante actualidad, cuando solicitamos a nuestro interlocutor los datos biográficos, imprescindibles en estos casos. Y Guassoni, haciendo memoria, nos refirió su actuación deportiva:

—Me inicié en los sports con el ciclismo, en el cual figuré varios años como amateur; sentía verdadera predilección por las carreras en carretera y disputé algunas en el velódromo de Palermo y en la pista de antiguo Club Ciclista Italiano. Alterné dicho sport con varias carreras pedestres y marchas, habiendo obtenido premios que conservo como reliquias.

Practiqué la lucha greco-romana y el box, y aunque este último es el deporte que más admiro por considerarlo la única y verdadera arma que los

hombres deberían usar, no me puedo dedicar de lleno a él. Mi ingreso al football fué una verdadera casualidad. En 1900 formaba parte del Club Ciclistas Unidos, donde un núcleo de corredores pedestres había constituido un team de football denominado "Libertad Juniors". Concurrí un domingo a presenciar un match jugado entre aquél y el Colegio Nacional, y por ausencia de uno de los titulares fui incluido en el equipo. Mi acción fué nula y hasta ridícula durante el match, pues unía a mi desconocimiento del juego, mi indumentaria de ciclista: camiseta y malla, medias cortas y zapatos de corredor, que, como se sabe, carecen de taco. Sin embargo, por una de esas casualidades del football, casi al terminar el partido, conseguí impulsar la pelota hacia la red adversaria, marcando en esa forma el goal, con que obtuviera el triunfo nuestro bando.



Germán Guassoni, también practica el box, que en los tiempos actuales constituye un complemento precioso e indispensable para los referees. La fotografía lo presenta entrenándose con su alumno Luis Tinelli.



De todas las disposiciones reglamentarias del football, las que se refieren al offside son las que más erróneamente interpretan los jugadores y el público. Una explicación a tiempo nunca está de más.



Un fould muy de moda en nuestros fields. Cuando un jugador pretende avanzar, ocurre con frecuencia que algún contrario le impide la marcha valiéndose para ello de un fuerte impulso hecho con el brazo estirado.

Como notara que en el football el "training" no era, a mi juicio, tan riguroso, empecé a practicar este sport, y abandoné el ciclismo. Debuté como footballer en el team B del Club Continental, segunda división y actué luego en el Cambrian, tercera división. Como se disolviera este cuadro ingresé en el Atlanta y figuré un año en el equipo de igual categoría de dicho club hasta que, fundado el actual Platense, entré a jugar en su segundo cuadro. Fui presidente en tres períodos, teniendo la satisfacción de que en el transcurso de ellos, ascendiese el team a la categoría superior en que hoy milita.

Como referee debuté en tercera división, actuando más tarde en algunos partidos de segunda hasta que comencé a dirigir encuentros de primera liga.

El total de estos últimos, disputados bajo mi contralor, asciende a un centenar. Creo que si he obtenido éxito en el referato se debe al he-



Duda terrible.

—¿Llevaré o no los guantes de box? ¡El partido será bravo!...

cho de que nadie ha podido dudar nunca de mi buena fe.

En la actualidad mis relaciones con la Asociación Argentina son "algo tirantes", pues aunque actué en el consejo de la "antigua" durante dos años, gozando de simpatías, como lo demuestran algunas notas que tengo en mi poder, firmadas por D. Hugo Wilson, J. O. Gil, el extinto Mariano Reina y otros, los actuales dirigentes, quizá por mis procederes demasiado francos, no comulgan con mis opiniones.

Creo ser el referee que más partidos ha dirigido por solicitud y común acuerdo entre los clubs y los capitanes, sin que yo aspirase a remuneración alguna. En cuanto al tema de actualidad, el referato, considero que formando

el verdadero carácter de los jueces, estos no escasearían. Actualmente el público y hasta los mismos jugadores que creen conocer las leyes del juego, ven en el árbitro a una especie del empleado que se subordina a la voluntad de superiores y no les admiten yerros. Conceptúo que para que estas cosas desaparecieran una vez por todas sería necesario abolir los honorarios, si bien en ciertos casos los clubs tendrían que costear los gastos de traslación.

Indudablemente que entonces habrían de "desaparecer" muchos de los referees actuales, pero ello sería necesario a mi entender, porque en

esa forma dejarían su puesto a otras personas cuya actuación en los fields sería puramente deportiva, sin interés de ninguna especie. También debería ser consultada la opinión de los clubs en el sentido de cuáles son los árbitros que

les son gratos, pues es lógico que tratándose de un deporte entre "amateurs" estén de más las imposiciones creadoras de una situación molesta para la persona encargada de dirigir los encuentros.

ANATOLE.



Notas de la guerra

La potencia naval de los Estados Unidos

En 1880, la flota de los Estados Unidos estaba todavía en estado embrionario. Sus unidades eran muy poco numerosas y sin ningún valor militar. En los años que siguieron sólo aumentó en 3 pequeños guardacostas y 7 cruceros protegidos. Hizo falta el desarrollo de las marinas de la América del Sur para provocar el despertar de los Estados Unidos y decidirlos a construir poderosos navíos que les permitieran afirmar su credo: "América para los americanos."

Pero una vez tomada la decisión, los astilleros navales de la Unión no pararon ya. En el "Bulletin des Armées" el excelente escritor naval francés Lestonnat publica las cifras siguientes, representativas de la extrema actividad de esos astilleros.

De 1892 a 1897 seis acorazados de escuadra, seis cruceros acorazados y dos cruceros protegidos fueron botados. Poco después de terminada la guerra hispano-americana, cinco nuevos acorazados vinieron a reforzar la flota.

La conquista de Filipinas hacía más agudo el antagonismo de los intereses germano-americanos y determinaron la repercusión de la política naval alemana sobre la de los Estados Unidos, de suerte que de 1898 a 1906 la flota americana fué doblada. Un hecho bastará para precisar la rapidez de este desarrollo. El 1.º de noviembre de 1904 los Estados Unidos tenían en astillero un acorazado de 12.500 toneladas, 5 de 15.000, 6 de 16.000, 2 de 13.000, 8 cruceros acorazados de 13.700, 2 de 14.500, o sea 24 grandes navíos.

El programa naval de 1913-14 comprendía un acorazado de escuadra, 6 contratorpederos, 4 submarinos, un transporte de tropas y un transporte de aprovisionamiento. Este programa fué considerablemente reforzado en la guerra europea.

La flota de 1916.—En el momento de la declaración de guerra de Alemania a las potencias de la entente la flota de los Estados Unidos se componía de 42 acorazados, 10 cruceros acorazados, 15 cruceros exploradores, 48 destroyers, 8 torpederos y 27 submarinos, todos estos navíos con un desplazamiento total de 878.213 toneladas. Este desplazamiento le daba el tercer puesto

En Macedonia.—"Tommies" de Londres y de End, siempre alegres y esbeltos, subiendo una cuesta.

en la clasificación de las flotas de combate, Inglaterra ocupaba el primero, con 2.334.865 toneladas, y Alemania el segundo, con 1.054.000 toneladas.

Después la flota americana ha aumentado sensiblemente, sobre todo en navíos ligeros, exploradores y destroyers. Estos tipos de barcos, que se designan a menudo bajo el nombre de navíos de flotilla, prestan grandes servicios en las operaciones, teniendo por objeto la busca, persecución y destrucción de los submarinos. Los americanos no han olvidado tampoco la construcción de submarinos, cuyo número se ha doblado casi.

El departamento de la marina americana se halla animado de un vivo espíritu de innovación. Los más vastos programas de las concepciones más aventuradas no le asustan. Desde la aparición del acorazado inglés Dreadnought, señalando la era de un nuevo navío de combate, adoptó un tipo único de gruesa artillería y después las torrecillas de tres cañones. Los acorazados americanos más hermosos, el "Arizona" y el "Pensilvania", que han entrado en servicio recientemente, están armados cada uno de 10 cañones de 356 milímetros.



Argentinos en la guerra.—Bernardo Falabella, estudiante de medicina, hijo del agente consular italiano en Lanús, que presta servicio en el ejército de Italia.

Un nuevo programa naval.—El nuevo programa naval votado por el senado americano en julio de 1916, da, como lo demuestra Lestonnat, una idea más exacta todavía del espíritu de decisión de los directores de la marina americana. Este programa es formidable. Juzguen nuestros lectores:

El voto permite al departamento de la marina emprender antes del 1.º de julio de 1919 la construcción de diez acorazados, seis cruceros de batalla, diez exploradores, cincuenta destroyers, nueve submarinos de escuadra, cincuenta y ocho submarinos de costa y trece navíos auxiliares.

Reparto de las flotas de batalla.—Las fuerzas navales así reconstituídas se reparten del modo siguiente:

Flota del Atlántico: Cuatro divisiones de acorazados de escuadra, las tres primeras compuestas de cinco navíos cada una y la cuarta de cuatro navíos; cinco divisiones de destroyers y tres divisiones de submarinos.

Reserva: diez y seis acorazados y cruceros acorazados. **Flota del Pacífico:** Cuatro acorazados, una división de destroyers y dos divisiones de submarinos.

Reserva: nueve acorazados y cruceros acorazados. **Flota de Asia:** Una división de cruceros y tres de cañoneros; una de destroyers y una de submarinos. Los efectivos son de 2.470 oficiales de navío, 697 de tripulación, 48.000 suboficiales y marinos, 8.500 aprendices y 9.900 marineros.

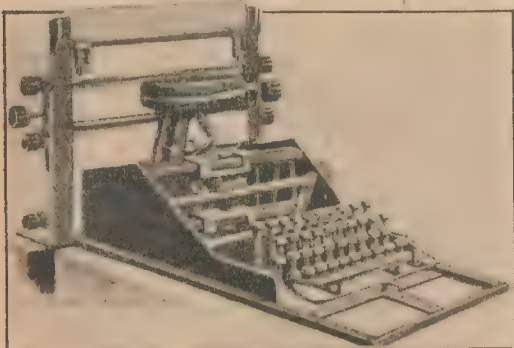
LOS ÚLTIMOS INVENTOS

EL ALMACEN EN LA ESCUELA.—Demostrar prácticamente a los niños de la escuela cómo se debe hacer las compras y enseñarles por este medio operaciones aritméticas, problemas cotidianos, canje del dinero, fraccionado y precios de los artículos comunes, no es cosa tan difícil si se instala a manera de algunas escuelas norteamericanas, un almacén simulado en el



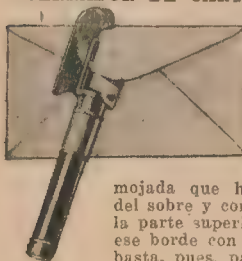
mismo salón de clase, durante la hora de aritmética. Sobre una estantería improvisada se ordenan cajas vacías, tarros y carteles. Los niños hacen de vendedores y de clientes, reciben órdenes, extienden facturas, formulan pedidos y efectúan cobros, pagos y vueltos con monedas representadas con cartoncitos marcados para diferentes valores, o con monedas que proporciona la maestra en prueba de confianza.

MAQUINA DE ESCRIBIR PARA PAQUETES.—Ha sido construida una máquina de escribir destinada a fijar direcciones o leyendas en paquetes y fajas, con letras de diversos tamaños, pero mucho más grandes que las comunes. La platina o cuadro que acompaña a la máquina tiene una superficie lisa y se puede separar de la máquina. En esa platina corre el papel o el



cartón sobre el cual se desea escribir, pero en el caso de un paquete se la retira y en su lugar se coloca el paquete sobre una pequeña plataforma movable y mediante una manivela se sube o se baja hasta colocarlo a la altura conveniente para escribir la dirección. Delante del papel gira una rueda con los tipos. Para cambiar éstos, se sustituye esa rueda por otra más grande o pequeña, según el tamaño de la letra necesitada.

CERRADOR DE CARTAS.



mojada que humedece el borde engomado del sobre y corre debajo de éste mientras por la parte superior sigue una más que aprieta ese borde con el sobre. Un solo movimiento basta, pues, para las dos operaciones.

DESTRUCTOR DE ALAMBRADOS.—Recientemente fué patentado en Kansas un aparato para cortar rápidamente los alambrados de cerco o de trinchera. La parte de este aparato destinada a cortar los alambres, es semejante a las hojas dentadas de una guadañadora: están unidas a un armazón de madera que se arrima en el cuerpo del que lo maneja. El armazón sostiene hojas en posición vertical: cuando los dientes se ponen en contacto con un alambrado, una palanca, movida hacia adelante y hacia atrás, pone en movimiento las hojas y éstas seccionan los alambres. El armazón, por ser de madera, protege al operador contra las descargas eléctricas. Se afirma que una persona puede cortar alambrados de púa avanzando tan rápidamente como en la marcha regular.



PARA SERVIR LIQUIDOS EN TARROS.—Para servir los líquidos que vienen en tarros cerrados, por ejemplo, la leche conservada, se acostumbra hacer en el recipiente dos agujeros con el abrelatas o con un clavo y un martillo, procedimiento incómodo y por



otra parte poco aseado. Estos dos inconvenientes quiere resolver la jarrija de servir que muestra la ilustración. Para utilizarla se coloca dentro de ella el tarro de leche, sin abrir, se cierra fuertemente y con un golpecito se levanta el pico. Este perfora el tarro y hace penetrar en él un pequeño tubo por el cual se puede extraer el líquido, sirviéndose de la jarrija como de una lechera común.

CAFÉ EN EL TREN.—Una innovación muy aceptada en los ferrocarriles de Milwaukee es la del expendio del café caliente a los pasajeros de los coches comunes. Se sirve el café en vasos grandes, de papel fuerte e imper-



meable. Estos vasos tienen la base mucho más ancha que la parte superior para evitar que se derrame el líquido. Una vez usados, se los tira.



Los decanos del turf José Betancur

Si en el dilatado gremio de nuestros "entraineurs" existiesen jerarquías, indudablemente, correspondería a Betancur ocupar un sitio preferente en lo

que pudiera llamarse estado mayor del cuerpo. A primera vista, se advierte en él algo que le distancia de la generalidad de sus colegas, y dijérase que posee como un cierto barniz universitario del oficio, que se manifiesta a través de las modalidades de

pulé, y con los cuales efectué mi debut como "entraineur". Posteriormente adquirí en propiedad el caballo "Laprida", que compré a la "Petite Ecurie" y con él fundé el stud "Laprida". Dicho animal estaba considerado en su caballeriza como un pupilo poco menos que inservible.



"The fox Pepe" — como diría Sir X., — entraineur de los studs "J. B. Zubiaurre", "Pajonal" y "Curupaity".

su personalidad. Sin embargo, Betancur, como algunos otros, inició su actuación desde el petadoño mas ínfimo, ocupando el humilde puesto de peón, y por esta circunstancia no deja de sorprender la facultad con que ha sabido moldearse para ascender a los planos superiores, logrando borrar el punto de partida, gracias a la propia ilustración y sólidos conocimientos en la materia, adquiridos en los treinta años que lleva de labor continua.

Accediendo amablemente a nuestro requerimiento, nos hizo el siguiente relato:

—Nací en la República Oriental, y un buen día, cuando sólo contaba 11 años de edad, se me ocurrió, guiado de mi natural inclinación, ingresar como peón en el stud "Coronel Belinson", de Montevideo; y en esta caballeriza, donde permanecí por espacio de cuatro años, hice mis primeras armas en el oficio. Transcurrido dicho plazo, me trasladé a la Argentina, entrando al servicio del stud "Santa Fe", propiedad del doctor Néstor Inondo, establecido en la nombrada ciudad, y allí actué como peón y como jockey; si bien a los seis meses de ejercer esta última profesión, tuve que abandonarla, obligado por el excesivo peso adquirido como consecuencia de mi desarrollo físico.

—¿Qué hizo después?

—Resolví radicarme definitivamente en Buenos Aires, hecho que ocurrió en el año 1892.—Una vez en esta capital, tomé a mi cargo los caballos "Gigot" y "Mercurio", primeros animales que mani-



Betancur, con sus hijos José Alfredo, Raúl y Julio.

dos". "Atucha", "Indécis", "La Confianza", "Las Cañas", "J. B. Zubiaurre", "Pajonal" y "Curupaity", siendo estas tres últimas las que actualmente se hallan a mi cargo. A mi paso por ellas logré hacer resaltar animales como "Olascoaga", "Bijou d'Or"

que alcanzó 15 victorias, "Aspero", ganador de más de \$ 70.000, "Rolando", "Orrellina", que triunfó 16 veces, "Almanzor", "Tala", "Polula", "Don Dinero", "Lechuza", "Agrupina", "Tasquito", "Bijou Royal", "Heredia", "Irwing", "Fantasma", "Packoy", "Campanazo", "Proteo", "Fachinero", etcétera, con los cuales he obtenido los premios clásicos "Nacional", "Internacional", "Pueyrredón", "Estados Unidos del Brasil", "Palermo", "Capital", "Comparación", "Buenos Aires", "Apertura", "Carlos Casares", "Cas-



Los créditos de Betancur. "Campanazo" (se le saluda, don Ignacio!), del stud "Pajonal".

telli", "Clausura", "Bosch", y otros que, en este momento, estaban a mi memoria. Como puede observar, no debo quejarme en cuanto a los resultados de mi actuación, pues desde largo tiempo la suerte me está haciendo figurar en los primeros puestos de la estadística anual, respecto al número de victorias y sumas ganadas.

—¿Cuáles fueron sus mejores triunfos?

—El que lograra "Lechuza" quitando a "Indieci-ta" su aureola de invicta; el que alcanzará "Packoy" en el "Gran Premio Nacional", batiendo a "Ocurrencia" por una cabeza, y, principalmente, el que obtuviera "Olascoaga" en el "Gran Premio Internacional", venciendo a "Buchardo" por medio pes-cuezo. Puedo asegurarle que en mi larga actuación no he presenciado una lucha más emocionante que la sostenida por estos dos caballos en la pista recta, durante los últimos 600 metros del tiro.

—¿Ha sufrido algún apercibimiento o castigo?

—Afortunadamente puedo decir a Vd. que en nin-guna época de mi actuación he sido apercibido ni suspen-dido en mis funciones por ninguna autoridad hípica.

—Pasando a otro orden de ideas, ¿puede usted decirnos su opinión sobre nuestros "entraîneurs"?

—Que los considero, decididamente, superiores a los colegas europeos. A mi juicio, el sistema de en-trenamiento que seguimos por acá, es más severo y más completo que el usado en Europa, y sin que ello constituya una arrogancia, me atrevería a de-cirle que, por mi parte, no tendría miedo a ningún profesional europeo que se estableciera aquí; y en cambio, siempre me causa respeto y temor, cual-quiera de los nuestros. No obstante, reconozco que, entre nosotros, tal vez existan rutinarios apegados a procedimientos anticuados, que no hayan evolu-cionado en los métodos, de acuerdo con lo que exi-jen los tiempos actuales, pero, seguramente, estos forman una insignificante minoría. Por mi parte, siempre me he preocupado de perfeccionar en lo posible el sistema de entrenamiento, basándome en la observación y estudio que he realizado constan-temente, y creo haber conseguido avanzar algo, juz-gando por los resultados obtenidos. Muchas veces llegaron a mis manos animales casi de desecho, y obrando racionalmente y con paciencia, conseguí ha-cerles dar todo el fruto de que eran capaces. El ca-ballo "Laprida", anteriormente citado, y "Amberite", del stud "Prisionero", con los cuales gané 11 y 9 ca-rreras, respectivamente, pueden ser un ejemplo de lo que digo. Igualmente podría citarle, para robustecer mi afirmación, al caballo "Charlone", del stud "Atu-



Carlos Malérba, capataz del stud "J. B. Zubiaurre", y la muchachada a sus órdenes.

cha", animal que, después de salir de perdedor, no pudo obtener ninguna otra victoria, y en poco más de un año, que estuvo a mi cuidado, triunfó nueve veces, de las que fueron seguidas las siete primeras.

Algo parecido sucedió con "Fantasma": este caballo, del stud "J. B. Zubiaurre", se hallaba retirado en la cañafia, donde andaba suelto, y

puesto nuevamente en entrenamiento, obtuvo varias buenas victorias. En cuanto a los animales nuevos, ya habrá podido observar que es muy rara la vez en que mis potrillos no ganan en su primera presentación, pues generalmente suelen debutar con una victoria, y esto no puede atribuirse más que al sistema de preparación que con ellos se emplea.

—¿Qué juicio tiene sobre la producción caballar de estos tiempos?

—Creo que la raza ha degenerado un poco, pues, indudablemente, no existen aquellos animales de otras épocas que, en largas distancias y cargando 60 y 62 kilos, alcanzaban memorables triunfos.

—¿Cómo se explica, entonces, los tiempos estu-pendos que se marcan actualmente?

—En mi opinión, el hecho se debe a dos razones: primera, a que la pista de hoy, muy diferente de la antigua, se presta, por sus especiales condiciones, para que se sucedan tales records; y segunda y prin-cipal, a que hoy se acostumbra a reservar mucho más los caballos, corriéndolos de tarde en tarde. Estas circunstancias permiten que un animal bien des-cansado y repleto de energías, baje a la cancha en un día de condiciones favorables, y produzca una per-formance sorprendente, pero ficticia, por cuanto es casi seguro, como estamos cansados de presenciar, que lue-go no sostenga ni confirme, en ulteriores presenta-ciones, la calidad que lógicamente se le atribuyera, en vista de semejante triunfo. Y cuando los produc-tos que se inician brillantemente no conservan en su



"Fachinero", del stud "J. B. Zubiaurre".

actuación el natural equilibrio que debe exi-girseles, sino que decaen o retroceden brus-camente sin causa justificada, hay que con-venir en que la cría ha degenerado, pues no acusa las bondades de la clase. Esto explica los frecuentes fracasos que derrumban fun-dadas esperanzas en presuntos cracks, los cuales se convierten en humo, ya sea por la elevación de peso, por el aumento en la distancia, o por cualquier otra causa anó-loga, circunstancias que no llegaron a hacer mella en los ascendientes de su raza.

JOTAERRE.



Vista interior del stud "J. B. Zubiaurre".

Figuras del field

Roberto González Escarrá

"Gonzalito", el conocido back izquierdo del primer team de Porteño, es una de las figuras simpáticas de nuestros fields y bien puede decirse que el afecto que por él sienten sus camaradas de equipo, sus consocios y los que le han tratado alguna vez, está en relación inversa con la estatura del diminuto footballer. Diminuto en lo que se refiere únicamente a la "longitud", por cuanto considerado bajo otro aspecto, en la parte puramente deportiva, "Gonzalito" es un gran jugador, que a su acierto y experiencia une una caballerosidad indiscutible, puesta de relieve en más de una ocasión.

Son clásicas las "estradas" de Gonzalito cuando intenta despojar de la pelota al adversario, y en ese recurso ejecutado con suma limpieza, se ve claramente cómo, en ciertas oportunidades, el ingenio del hombre puede suplir cualquier deficiencia—en este caso las piernas cortas—ante la cual fracasaría el que se diese por muerto anticipadamente.

Encontrándonos un día en el field de Porteño, en Golf, vimos al popular back encaminarse al campo de juego y en un breve aparte, mientras los equipos se completaban y el referee daba los últimos toques a su esmerada toilette, le solicitamos los datos de rigor para esta nota.

—Si en nuestra pregunta hubiese indiscreción, perdónela, pero deseamos saber, entre otras cosas, cuando se inició usted en el football.

—Hace rato ya. Comencé a jugar en 1902 y al año siguiente, cuando Instituto Americano se inscribió en la división escolar, yo formé parte de ese equipo, jugando de back derecho. En dicho club permanecí hasta 1908 y a raíz de un conflicto entre la Asociación y el Instituto casi todos los componentes del team pasamos a Porteño. Defendiendo los colores de este club jugué, entre otros, con Apraiz, por segunda división y como en 1909 volviese a inscribirse Instituto Americano en la liga, yo pasé nuevamente a mi antiguo club para volver a Porteño, primera división, en 1911.

—¿Alguna anécdota, Gonzalito?

—Sí: recuerdo una. El año que me reincorporé a Porteño hice mi debut como winger izquierdo en un partido jugado contra River Plate en la cancha de la Dársena Sud. Yo nunca había actuado en ese puesto y excuso decirle que estuve lejos de ser un forward brillante, tanto que los comentarios que se hicieron alrededor de mi primer match fueron justamente desfavorables. Sin embargo, conociendo la circunstancia mencionada, comprendieron mis compañeros el por qué de aquella actuación y como poco tiempo más tarde Cucchi se viese inhabilitado para continuar prestando sus servicios como back izquierdo, yo lo reemplacé desde entonces hasta la fecha, y aquí me tiene dispuesto a dedicar al football otro año más de actividad.

—¿Internacional?

—He sido en dos oportunidades. En un match jugado en Palermo en julio de 1913 contra los uruguayos, bajo el patrocinio de la Federación y el año pasado, que se me de-



En pose para FRAY Mocho, momentos antes de dirigirse al vestuario para cambiar "el dominguero" por la popular indumentaria de footballer

signó capitán del team universitario argentino.

A esta altura de nuestra conversación el silbato del referee anunció la proximidad del comienzo de la lucha. Gonzalito se despidió entonces, amablemente de nosotros, y poco después, iniciado ya el encuentro, la actuación del back izquierdo de Porteño nos confirmó una vez más con toda amplitud la opinión y el concepto que de sus condiciones de footballer y caballero teníamos formadas y que son, por otra parte, las que se consignan al comienzo de esta reseña.

Sus admiradores tuvieron oportunidad de aplaudir con entusiasmo sano y a veces contagioso, a su back predilecto en los momentos difíciles, en que Gonzalito, conocedor de las situaciones de peligro para las vallas, no escatimaba esfuerzos, deslizándose la breve extensión de su silueta sobre el césped, en tanto que el forward contrario quedaba burlado.

Seester THORNE.



Fly, lo ve así.



El autor de la música

PRIMAVERA

poesía de
Leopoldo
Lugones
música de
Carlos
Pedrell



Pedrell caricaturado por Santiago

Molto *Andante*

Mien- tras en el sen- de - - - ro *mf* De la par- da al- de - - me- ra,

Lu- mi no- sa a- en- re - - la *mf* Mos pinto el duraz- - ne - - ro;

Fu. mosso

f

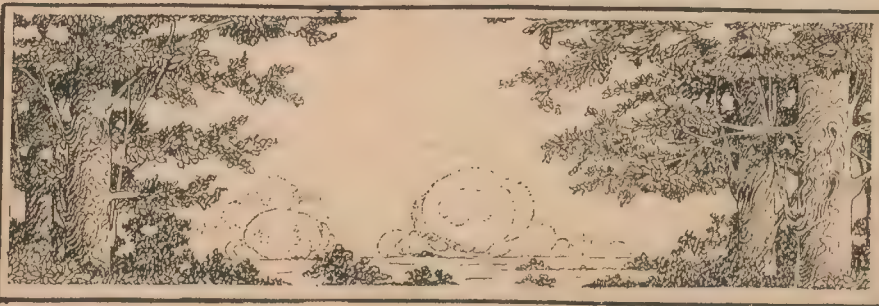
Rall. un poco *a tempo*

no. 2
2. Tempo
 Zien haya el besa--le--ve que tuesti--rez a--ho--ga

la sa--da do--ga De tu me--ja be--ve.

Piu mosso *Meno* *rall. un poco*

a tempo
mf
Ped.
Charles Schell





— Si vis pacem para bellum, ha dicho Salinas.
— ¿Y eso qué significa?
— Que no renuncia, aunque se lo pidan todos los beligerantes.



— ¡Y pensar que en los Estados Unidos se casan muchos para no ir a la guerra!



— Me gusta la actitud del ministro de Agricultura. Ahora que se ha ensayado como canciller, espero que se decidirá a romper las relaciones diplomáticas con la langosta.



Un pacifista:—La guerra acabará por minarse entre todas las naciones del mundo una inmensa confederación: Los Estados Unidos del Universo. La capital se establecerá en Barracas al Norte



— El Brasil se nos ha adelantado No importa. Nosotros declaramos la guerra a Alemania. Y luego a los aliados Y luego al Brasil.



— Una nota, otra nota. — ¡Eso es la carabina de Ambrosio!
— Antes se llamaba así, ahora la famosa carabina se llama neutralidad resignada.



¡Ojalá hubiese guerra! El intendente armaría a todos los barrenderos huelguistas y así tendría resuelto el conflicto.

CORREO SIN ESTAMPILLA

C. F. D.—Buenos Aires.—
Le salió, aunque no quería,
ripiosa la poesía.

Lo cual es muy natural.
¡Qué quiere! La tiranía
del ripo es universal.

L. D. I.—Buenos Aires.—Dios dista
mucho de ser un sacristán colérico
y truculento, como usted le concibe.

A. F. M.—Buenos Aires.—Malo es
comerse las uñas y malo es desatinar
en alejandrinos. La apendicitis y el
canasto suelen ser el fin de costum-
bres tan poco recomendables.

H. P.—Buenos Aires.—
Mate prudente y discreto:
olvide el epitalmio
y escriba usted un folleto
sobre el cultivo del rapiro.

A. J. C.—Buenos Aires.—La vida
es muy triste. A no ser por las per-
sonas que, como usted, nos divierten
con su hipo lírico, lo pasaríamos bas-
tante mal.

J. D. y A. B.—Buenos Aires.—
Perdónales, Señor, que no saben lo
que "se copian".

V. S.—Buenos Aires.—Cuando sea
usted maestro de escuela y le deban
ocho meses de sueldo, ¡pruebe a ser
optimista!

D. B.—Buenos Aires.—
Esos versos que dedica
"Al orzuelo de Pancracia"
no la han de hacer ¡pobre chica!
maldita de Dios la gracia.

E.—Buenos Aires.—Hay que tener

paciencia. Nosotros soportamos las
erupciones poéticas de usted. Aguan-
te, pues, nuestras reiteradas nega-
tivas.

Nemo.—Ranchos.—No.

V. E. V.—Rojas.—

"...palabras inefables que salen de
[mi seno
como las aguas puras de la fulgente
[frente,
como los grandes hombres maduros
[por la Edad."

¡Escriba usted con clave?

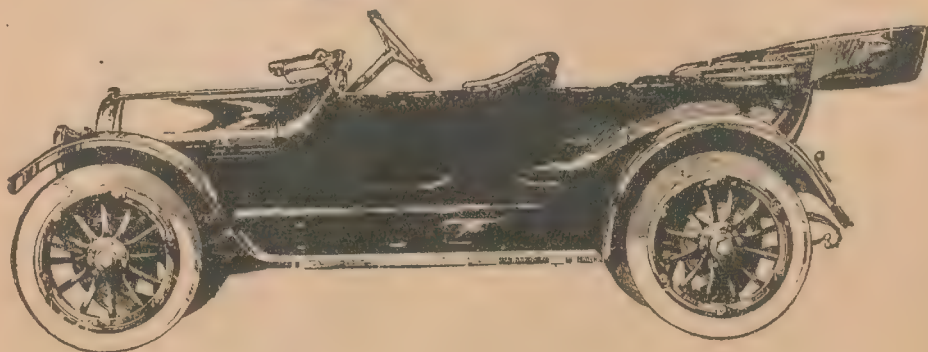
Z. R., J. V. N.—Buenos Aires.—
No.

M. D. A.—Rosario.—Es imposible
contestarle todavía. El canasto no
acaba de decidirse.

J. B. P.—Rosario.—No.

Overland

TRADE MARK REG.



Para el fin de este mes se
espera la llegada del vapor
"Pleiades" con una carga de los
últimos modelos "Overland"

Modelo 85 B, 7 asientos..... \$ 3.400

» 90, 5 » » 2.800

» Country-Club, 4 asien-
tos, ruedas de alambre..... » 3.000

Importador:

P. H. HARDCASTLE, Victoria 1550, Buenos Aires

===== Donado Esq. Brown, Bahía Blanca

Conferencia en Lanús



Público que asistió a la conferencia organizada por la sección femenina del "Comité de Guerra Italiano", dada el 11 del corriente en el cine San Carlos por don Juan José Soiza Reilly, a beneficio de las familias pobres de los reservistas de la localidad.

Santo Tomás dijo: "Ver para creer!!!"



Yo afirmo que le bastará a usted con hacerme una sola consulta en mi consultorio de Espiritismo, Magnetismo e Hipnotismo, y le daré instrucción para resolver cualquier asunto por difícil que sea, como ser: tener éxito en los negocios, ser amado, adquirir empleo, tener suerte en cualquier juego, realizar casamiento, combatir el daño y la tristeza, verse libre de malos espíritus, tener dominio sobre cualquier persona, tener unión en familia, hacer venir a los ausentes, acertar a la lotería, tener la facilidad de cobrar lo que les deban, etc. No deben confundir, una casa seria y de confianza, pues hay muchas que hablan pero son pocas las que saben.

Atiendo todos los días de 8 de la mañana a 8 de la noche. Consulta 2 pesos. Toda persona que me consulte por carta o personalmente recibirá gratis el folleto explicativo sobre el secreto de la Estrella Mágica, que les enseña el camino de la felicidad con resultado garantido.

Las cartas que se reciben sin el importe indicado, no serán contestadas.

Rivadavia, 1976 - Buenos Aires -- Profesora ELENA BLANCO

SE RUEGA LEER ESTE AVISO que es de utilidad para usted

Un precioso regalo recibido últimamente del Japón, remitimos a las Señoras, Señoritas y Caballeros que lo soliciten por carta; se trata de un hermoso obsequio de utilidad para todos.

Con este hermoso regalo se remite también, completamente GRATIS, UN HERMOSO LIBRO, también nuevo en este país, cuya lectura es interesantísima para toda persona que desee mejorar su situación económica, tener éxito en todas sus empresas.

Aprenderá, quien lo lea, a dominar la voluntad y a adquirir el PODER MAGNETICO, único medio para obtener Salud, Fortuna, Empleos, Amor y todo cuanto desee. Escriba hoy mismo, que todo se lo mandaremos GRATIS.

THE AMERICANA LIBRERIA.—Apartado núm. 1425. Buenos Aires.



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de ESPIRITISMO, señora JULIA V., astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el ESPIRITISMO, con resultados positivos. Predice el PASADO, PRESENTE y PORVENIR. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla. — IMPORTANTE: No confundan con pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes. SARANDI 229, entre Alsina y Moreno. Bs. As.

CONSEJOS Y RECETAS ÚTILES

PARA LA COCINA

Mondongo guisado.

Lave bien, corte en tiritas muy delgadas, haga cocer con agua y sal durante media hora, escurra el agua y lave. Por otra parte, ponga un poco de aceite en una cacerola, deje calentar bien, eche dos cebollas picadas, tomates, ajíes, tomillo, una hoja de laurel, dos zanahorias cortadas y perejil; dos minutos después eche el mondongo, revuelva, cubra con caldo, cuatro papas partidas en cuatro, un poquito de pimentón y de hongos, un poquito de vino seco, deje cocer despacio una hora, espese la salsa y sirva con queso por encima. (Digo mondongo limpio y cocido.) Con una jardinera queda mejor.

Ali oli.

Con una cuchara de palo se baten muy bien dos yemas de huevo crudo, y removiéndolas sin cesar, y siempre para un lado, se va agregando gota a gota el aceite hasta que la salsa se ponga muy dura. Se machacan dos dientes de ajo, y desleídos con un poquito de aceite, y echando sal molida, se agregan a la salsa. Se sirve fría.

Salpicón a la financiera.

Carne de aves cocidas, lengua fiambre cocida, jamón cocido, igual cantidad de todo; un poco de trufas y champiñones, todo cortado larguito en juliana; caliente dentro de un poco de salsa financiera; use para llenar "vol-au-vent", costras o hacer risoles. (Risoles son empanaditas al horno o fritas).

CONFITERIA Y REPOSTERIA

Pastel de natillas.

Tres cuartos litros de leche, cuatro huevos, una taza de azúcar y una cucharadita de extracto de limón. Extiéndase la pasta sobre un plato de lata, formando una capa de medio centímetro de grueso, tómese una bola de la misma pasta y hágase con la mano un borde alto alrededor del plato. Llénese estando ya en el horno con el azúcar, los huevos y la leche batida con el extracto y colada. Cuézase por veinte minutos en horno de calor moderado.

Chocolate blanc mange.

Un litro de leche, media cajita de gelatina, remojada en una taza de agua; cuatro cucharaditas de chocolate rallado, revuelto con un poco de leche; tres huevos y extracto de vainilla al gusto. Calientese la leche hasta que empiece a hervir, luego añádanse los otros ingredientes; hiérvase esto por 5 minutos. Echese en un molde. Sirvase frío con azúcar y crema o natillas.

Torta con café.

Se baten 125 gramos de manteca, luego se le agregan cuatro yemas de huevo, 500 gramos de harina, 250 gramos de azúcar, un cuarto litro de café negro, una cucharadita de clavos de olor en polvo, una cucharada de canela, 125 gramos de pasas de Corinto, al fin las claras batidas a nieve y un poco de algún polvo de levadura. Todo se mezcla muy bien, se echa en una forma bien untada y se cuece en horno caliente por una hora.

LIGORES

Crema de Portugal o de naranja (solución).

Se disuelve en 3 ½ litros de alcohol de buen gusto y de 86 grados, de 20 a 40 gramos de esencia de Portugal y se echa en un jarabe compuesto de 4 kilogramos de azúcar y 4 litros de agua. Se agita, se le da un amarillo fuerte con una mezcla de caramelo y de azafrán. Se filtra y se mete en botellas.

Pérsico (solución).

Se disuelve en 3 litros de alcohol de buen gusto y de 86 grados: 20 gotas de esencia de almendras amargas.

16 gotas de esencia de limón.

Se le agrega un jarabe compuesto de 5 kilogramos de azúcar, 3 ½ litros de agua y 1 litro de alcohol. Se le da color de rosa y se filtra.

Aguardiente de coñac (imitación).

Una vez conocida la cantidad de aguardiente que se desea preparar, se toma la mitad de alcohol, espíritu de vino de buen gusto, de 86 a 96 grados centesimales, y la mitad de agua. Se pone en infusión 8 gramos de capilera de Montpellier, por cada litro de agua, durante un día; se cuele y se le agrega por cada litro de agua, durante un día; se cuele y se le agrega por cada litro 125 gramos de azúcar cristalizado. En cuanto éste esté desleído, mézclese el agua con el alcohol y échese a la mixtura un puñado de viruta fresca de abeto. Se sube el color con un poco de caramelo si es menester y se pone el aguardiente en botellas así que acuse un ligero gusto de resina.

50.000 \$ REGALADOS REPRESENTAN PARA TODOS

El misterioso Almanaque de los Sueños, con el que cualquier persona puede disipar muchos misterios desconocidos hasta ahora.—Gratis también, se remite un interesante y curioso libro, nunca visto, para triunfar en todas las empresas de la vida y ser correspondido por la persona amada.—Esta preciosa obra completamente nueva en este país, indica el modo más fácil para conseguir amor, salud, fortuna, felicidad, empleos, etcétera, etc.—**GRATIS COMPLETAMENTE** se remiten estos **DOS REGALOS**.—Se ruega poner bien claro nombre y dirección. **C. FERNANDEZ, Paraná 786. Buenos Aires**



SEÑORAS Y SEÑORITAS

Todas podéis ser felices - No más maridos infieles - Ni más novios pasa-tiempo

¿Quiere usted que su marido le sea fiel y que su novio le cumpla el compromiso contraído? Escribame en seguida, y siguiendo mis instrucciones, lo conseguirá. Mis trabajos son infalibles, no dañan ni se dan cuenta de nada y se vuelven más complacientes y cariñosos que antes. **ESTE SECRETO**, aprendido de un FAKIR hindú, no lo conoce nadie en esta capital. ¡Cuántos padres de familia se olvidan de que han formado un hogar, y en vez de cumplir sus deberes, se pasan los días y las noches fuera de sus casas! Si usted quiere, esto se acabará para usted; escriba en seguida al **ABONADO, CORREO N.º 1852**, y esto es lo suficiente para que usted consiga mi invento, que no da nada a tomar ni oler. Es una ligadura que regalo en bien de la humanidad. No se admite dinero ni regalo de ninguna clase. La dirección es ésta: Abonado de Correo N.º 1852, Buenos Aires.

Tintorería "La Franco - Italiana"

DUPORTEAU Y SIMONETTI

Limpiar y planchar un traje, \$ 3.—; Teñir y planchar un traje, \$ 6.—; Vestido de señora, limpiar, \$ 4.—; Limpieza de guantes, el par, \$ 0.30. Zurcidora.—Se va a domicilio.

TUCUMAN 1049, U. T. 3999 (Libertad)
BELGRANO 2245, U. T. 3532 (Mitre)

Dr. GUILLERMO A. BOSCO

JEFE DE CLINICA DE LA FACULTAD

Atiende exclusivamente tuberculosis pulmonar.

De 3 a 7.

SUIPACHA, 948

Enlaces



Señorita Clara Rita Griset y señor Martín Sardoy.

Señorita Josefa Antonia Herrera y señor J. Bernabé Reinoso.

Señorita Mercedes Gil y señor Enrique Jaime.

Lomas de Zamora



Concurrencia que asistió al festival con que se festejó la inauguración del nuevo teatro Español.

Sr. Hugo Aldum, ingeniero que dirigió las obras.

El Secreto de la Felicidad

Los que tengan dificultades, los que sufren, los que no tienen suerte, los que aman y desean ser correspondidos, los que dudan y los desengañados:

Vengan a visitarme o escribanme, y les indicaré los medios más seguros para triunfar y conseguir el éxito que desean.

GRATIS, remito un interesante folleto "Los Secretos de la Naturaleza", que explica las virtudes de la PODEROSA PIEDRA IMAN y el modo de usarla para obtener:

SUERTE, SALUD, FELICIDAD

Basta pedir por carta o personalmente este maravilloso folleto, enviando 10 centavos en estampillas a la casa: BERTÉ TOMASSET, Calle Ombú 394, Buenos Aires

PIEDRA IMAN LEGÍTIMA

AGUELITO

¿Usted se acuerda todavía de mi aviso, titulado Grandes Secretos de Amor?

Yo regreso después de diez años de ausencia y vivo en la calle Andrés Arguibel, 2366, casi esquina Santa Fe, a cinco cuadras pasando la Plaza Italia, casa quinta construida por AGUELITO para su estudio.

¿Quiere usted tener buenas relaciones amorosas?

Poseo los preciosos secretos de amor para conseguir a jóvenes que pretendan damas ricas y hermosas, y para las muchachas que deseen casarse ventajosamente; y para las viudas que aspiren a nuevos amores. ¿Quiere usted cobrar lo que le deben? ¿Quiere usted saber si su destino está retenido? Váyase hoy al consultorio de la calle Andrés Arguibel, 2366, y le bastará para que usted pueda conseguir este precioso deseo.

Elena Sández, sonámbula clarividente, que desarrolló sus facultades en 90 días.

Giolda Wilson, que aprendió la cartomancia en 90 días con Aguelito; si Vd. quiere puede aprender.

¿Quiere usted atraerse el cariño de quien se lo arrebató? Solamente me basta una fotografía o un poco de pelo, o un pañuelo usado, o una carta escrita por él o por ella y con una de estas cuatro cosas es lo suficiente para que usted lo atraiga y olvide a la otra, que en realidad a usted le pertenecía.

No se dan cuenta de nada y se vuelven más cariñosos y complacientes. En todos los casos que lo he empleado, no me ha fallado. ¿Cuántas veces se encuentra uno en la vida en una triste miseria sin saber a qué atenerse? ¿No le han leído nunca a usted su horóscopo? ¿Sabe usted que una carta en vida es tan necesaria a un ser humano para seguir en todas las circunstancias como una brújula al marino? Pues vaya a ver a AGUELITO que es el hombre servicial. Ha recorrido 35 países y habla varios idiomas. Consulta todos los días, de 8 la mañana a 10 de la noche.

ANDRÉS ARGUIBEL, 2366, casi esquina Santa Fe—Buenos Aires



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de
Boloña y Buenos Aires. Moreno, 990

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN

E. ESQUIVEL — RIVADAVIA, 677

Nuestros visitantes carnavalescos



María Ana Rosinán, marujito. María E. Ruberto, bailarina. Antonita C. Freyre, sultana. Marisna Carcó, bailarina. Adelina Ruberto, bailarina. Dora Roza, manola. Emilita Grande, maruja.



Amalia y Alicia Cascardo, noche. Robertito Beltrán, payaso. Nélida Dora Fraisa, Luis XV. José Erquicia, rey de bastos. María Elena Gorina, aldeana. Alfonso Mella y Rodolfo y Leopoldo Bujando.



Las PILDORITAS de REUTER

le darán vigor y actividad

No sólo dan vigor físico sino también intelectual

Las Pildoritas de Reuter hacen desaparecer ese estado de cansancio e inacción que a tantos agobia. La persona que las toma, pronto se separa de esta multitud de ineptos, y se siente con energía para emprender cualquier empresa.

Así como el alimento nos da la vida, la eliminación de las impurezas del organismo, nos da la actividad.

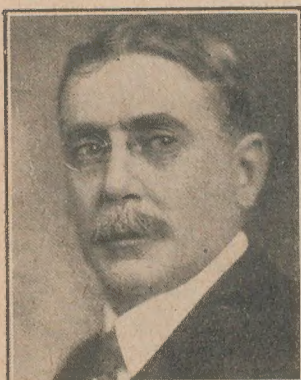
Tómense las Pildoritas de Reuter con toda confianza para estreñimiento, dolores de cabeza, dispepsia, insomnio, falta de apetito, mal aliento, etc.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

Unicos importadores:

ILLA & Cía. 610, VENEZUELA, 614 - BUENOS AIRES

El costo del canal de Panamá



El coronel Chester Harding, nuevo gobernador de la zona del canal.

hacer frente a gastos temporales extraordinarios.

Durante el período en que el canal estuvo cerrado, desde el otoño de 1915 hasta abril del año pasado, muchos opinaron que los derrumbes volverían a ocurrir de cuando en cuando por muchos años en el futuro, y que por esta razón, el canal no era una empresa costea-ble. El general Goethals no fué de este parecer, que dió origen a la sugestión de que se abandonase el canal y se eligiese la ruta a través de Nicaragua, idea a la que no se prestó seria consideración. El hecho de que el canal continuó abierto durante la estación de lluvias de 1916 fué considerado como una indicación de que se habían suprimido las causas que produjeron los derrum- bes el año anterior.

Uno de los hechos más significativos concernientes al canal ha sido el estrechamiento de las relaciones es- tablecidas entre la costa del Pacífico y Europa, que ha hecho que los productos del oeste de los Estados Unidos encuentren mejor mercado en el extranjero. Se han inaugurado muchas líneas de vapores y se espera hacer nuevas conexiones después de la guerra. Las líneas extranjeras han recibido más beneficios del canal que las americanas, pero es dudoso que este estado de co- sas continúe. Después de la clausura del canal de Pa- namá, las líneas americanas de costa a costa suspendie- ron su servicio y sus barcos fueron fletados o vendidos para utilizarlos en la inauguración de nuevas líneas, co- mo en el caso de los vapores de la Luckenbach, o bien para emplearlos en otros tráficós, como en el caso de los barcos Finland y Broomland, de la Panamá-Pacific. Se han presentado varios proyectos para el estableci- miento de varias líneas de costa, pero en tanto subsis- tan tarifas de carga tan altas como las presentes en el comercio exterior, no es probable que las antiguas com- pañías reanuden sus servicios ni que las nuevas traten de desarrollar el negocio. Algunas de las líneas tienen el deseo de posponer la reanudación del servicio hasta que haya transcurrido más tiempo y aparezca que el canal no volverá a cerrarse.

El canal fué abierto al tráfico comercial el 15 de agosto de 1914 y para el 14 de agosto de 1916 habían pasado 2.087 barcos. Su tonelaje neto en conjunto, de acuerdo con las reglas para la medida de los barcos seguidas en el canal de Panamá, ascendió a 7.046.407. La cantidad total de carga que se hizo pasar en estos barcos fué de 9.031.613 toneladas de 2.240 libras. En la siguiente tabla se da un sumario de la carga y del número de barcos que pasaron por el canal en ambas direcciones durante los dos años naturales ya mencio- nados:

		Tonelaje neto	Tonelaje
	Barcos	para el canal	de la carga
Primer año	1.317	4.596.644	5.909.105
Segundo año ...	780	2.449.763	3.122.408
Totales ...	2.097	7.046.407	9.031.513

Durante el año que terminó el 14 de agosto de 1916, el canal estuvo cerrado de mediados de septiembre a mediados de abril. Durante el segundo año, el número

de barcos que pasaron fué un 59 % del número del primero, el tonelaje neto fué un 53.3 % y la carga un 52.8 %.

La recaudación de peajes desde la apertura del canal hasta el fin de noviembre de 1916 ascendió a \$ 8.992.484.55. En la siguiente tabla aparecen las re- caudaciones mensuales:

Meses	Peaje
Agosto 15-31, 1914.....	\$ 88.401.80
Septiembre	265.600.80
Octubre	366.786.48
Noviembre	369.161.28
Diciembre	407.914.80
Enero, 1915	398.601.12
Febrero	383.904.96
Marzo	551.092.56
Abril	442.415.49
Mayo	522.676.95
Junio	539.229.03
Julio	573.365.67
Agosto	496.792.03
Septiembre	349.498.30
Octubre	—
Noviembre	—
Diciembre	10.826.—
Enero, 1916	654.39
Febrero	834.—
Marzo	418.80
Abril	235.618.44
Mayo	368.023.79
Junio	363.799.—
Julio	460.122.95
Agosto	417.080.—
Septiembre	493.603.34
Octubre	465.949.34
Noviembre	420.113.23
Total.....	8.992.484.55

La proporción en que los derrumbes ocurridos du- rante el otoño de 1915 redujeron los ingresos y au- mentaron los gastos, aparece indicada en el hecho de que el año fiscal que terminó el 30 de junio de 1916, la recaudación total de peajes ascendió a \$ 2.399.830.42. Los gastos totales de operación y mantenimiento as- cendieron a \$ 6.999.750.15. De estas cifras resulta un déficit de \$ 4.599.919.73.

A cada dólar gastado por el gobierno en la operación y mantenimiento del canal corresponden 34.28 centa- vos de peajes. Se gastó casi tres veces más (2.9167 exactamente) en el mantenimiento y operación del ca- nal que lo que se recibió en peajes por el servicio.

Durante el año fiscal precedente, los peajes habían excedido a los gastos en \$ 276.656.38, lo que repre- senta una utilidad de 0.67 % de los gastos de opera- ción y mantenimiento solamente, sin tener en cuenta el interés sobre el dinero invertido ni la depreciación de la obra.

El peaje total de los barcos costaneros de los Esta- dos Unidos ascendió a 18.36 % del total recaudado. Du- rante el año fiscal precedente, el tráfico costanero rindió más de un 33 % de ese total, o casi el doble de la pro- porción habida durante el año fiscal de 1916.



≡ VERMUTH ≡ CARPANO

Exíjalo en todas partes y
tomará verdadero Vermouth

Únicos importadores para las Repúblicas
Argentina, del Uruguay y Paraguay:

V. Luciani & Cía.

Moreno 345-379, Buenos Aires

FRAY



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586

TELÉFONOS: _____

BUENOS AIRES —

Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)

Administración: UNIÓN 184 (Avenida)

Dirección Telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.—El Administrador.

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre . . .	5.00	10.00
Año	9.00	18.00
Número suelto .	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado .	40 " "	80 " "

Precios de Suscripción:

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre . . .	4.00	7.00
Año	8.00	14.00

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ 3.00	\$ 6.00
Semestre . . .	6.00	12.00
Año	11.00	22.00
Número suelto .	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado .	50 " "	\$ 1.00

La Administración se encarga de encuadernar los ejemplares de FRAY MOCHO, en tomos de un bimestre, a los precios siguientes:

Con tapas en tela \$ 1.50 c/l cada tomo
" " " cuero " 3. " " "



NUMERO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
SUELTO	{	Fuera de la capital	25 „	DE LUJO	{	„ „ Fuera de la capital	50 „